

Große Kreisstadt Radeberg

Bekanntmachung der Großen Kreisstadt Radeberg, Ortsteil Ullersdorf
In der öffentlichen Sitzung des Ortschaftsrates Ullersdorf am 20.08.2026 wurde folgender Beschluss gefasst:
Beschluss Nr.: SR040-2026 Der Ortschaftsrat Ullersdorf empfiehlt: Der Stadtrat beschließt mit den vorgenannten Änderungen die Satzung über die Erhebung von Kostenersatz für Leistungen der Stadtfeuerwehr der Großen Kreisstadt Radeberg (Feuerwehrkostensatzung - FwKS). Die Satzung tritt am Tag nach ihrer öffentlichen Bekanntgabe in Kraft. Gleichzeitig treten die Kostensatzung der Freiwilligen Feuerwehr Radeberg der Großen Kreisstadt Radeberg vom 30.03.2006 mit späteren Änderungen und die Satzung über die Durchführung von Brandverhütungsschauen der Großen Kreisstadt Radeberg vom 26.01.2012 außer Kraft.

Frank-Peter Wieth, Ortsvorsteher

Korrektur der am 04.09.2026 veröffentlichten Satzung über die Erhebung von Kostenersatz für Leistungen der Stadtfeuerwehr der Großen Kreisstadt Radeberg (Feuerwehrkostensatzung – FwKS)

Satzung über die Erhebung von Kostenersatz für Leistungen der Stadtfeuerwehr der Großen Kreisstadt Radeberg (Feuerwehrkostensatzung – FwKS)
„Aufgrund des § 4 der Gemeindeordnung für den Freistaat Sachsen (SächsGemO) in der Fassung der Bekanntmachung vom 9. März 2018 (SächsGVBl. S. 62), zuletzt geändert durch Art. 15 des Gesetzes vom 27. Juni 2025 (SächsGVBl. S. 285), der §§ 22 und 69 des Gesetzes über den Brandschutz, Rettungsdienst und Katastrophenschutz im Freistaat Sachsen in der Fassung der Bekanntmachung vom 04.03.2024 (SächsGVBl. S. 289), des § 17 der Verordnung des Sächsischen Staatsministeriums des Inneren über die Feuerwehren und die Brandverhütungsschau im Freistaat Sachsen (Sächsische Feuerwehrverordnung – Sächs FwVO) vom 21.10.2005 (SächsGVBl. S. 291), zuletzt geändert durch Artikel 1 der Verordnung vom 19.06.2024 (SächsGVBl. S. 532) hat der Stadtrat der Großen Kreisstadt Radeberg in seiner Sitzung am 26.08.2026 mit Beschluss-Nr. SR040-2026 folgende Satzung beschlossen.

§ 1 Begriffsbestimmungen
(1) Kostenersatz im Sinne dieser Satzung beinhaltet die Aufwendungen der Stadtfeuerwehr für:
1. die Durchführung von Pflichtleistungen, für die nach dieser Satzung unter bestimmten Voraussetzungen Erstattung verlangt wird und
2. Einsätze der Stadtfeuerwehr außerhalb der Brandbekämpfung und die Durchführung anderer Leistungen.
(2) Ein Einsatz im Sinne dieser Satzung ist jede auf die Durchführung einer Feuerwehrleistung gerichtete Tätigkeit, die auf Anforderung oder von Amts wegen erfolgt.
§ 2 Geltungsbereich
Diese Feuerwehrkostensatzung gilt für die Stadtfeuerwehr der Großen Kreisstadt Radeberg. Für Leistungen im Sinne von § 22 SächsBRKG in Verbindung mit § 17 SächsFwVO sowie der Leistungen im Sinne von § 69 Abs. 2, 3 SächsBRKG erhebt die Große Kreisstadt Radeberg Kostenersatz nach Maßgabe dieser Satzung und dem als Anlage beigefügten Kostenverzeichnis. Das Kostenverzeichnis ist Bestandteil dieser Satzung.

§ 3 Kostenschuldner/in
(1) Die Große Kreisstadt Radeberg erhebt für den Einsatz der Stadtfeuerwehr Kostenersatz von den in § 69 Abs. 2 SächsBRKG genannten Personen.
(2) Für alle anderen Einsätze erhebt die Große Kreisstadt Radeberg auf Grundlage von § 69 Abs. 3 SächsBRKG den Ersatz der Kosten von den in § 69 Abs. 3 SächsBRKG genannten Personen.
(3) Für die Durchführung von Brandverhütungsschauen auf Grundlage § 22 SächsBRKG ist gem. § 17 SächsFwVO kostenersatzpflichtig der Eigentümer / die Eigentümerin oder der Besitzer / die Besitzerin der der Brandverhütungsschau unterliegenden Objekte.
(4) Für alle anderen Leistungen der Stadtfeuerwehr auf dem Gebiet des vorbeugenden Brandschutzes ist kostenersatzpflichtig:

- wer die Amtshandlung veranlasst oder zu dessen Gunsten sie vorgenommen wurde,
- wer die Kosten durch eine gegenüber der Stadtfeuerwehr angegebene oder ihr mitgeteilte Erklärung übernommen hat,
- wer für die Kostenschuld eines Anderen kraft Gesetzes haftet.
- Leistungsarten im Sinne der Absätze 3 und 4 sind insbesondere:
1. Stellungnahmen und Beratungen zum vorbeugenden und abwehrende Brandschutz (Brandschutznachweis),
2. Durchführung von regelmäßigen und außerordentlichen Brandverhütungsschauen,
3. Abnahme und Prüfung von Brandmeldeanlagen einschließlich Serviceleistungen (z. B. Schlüsseltausch, Schlosswechsel, Schlosspflege)
4. Brandsicherheitswachen.
- Mehrere zum Kostenersatz Verpflichtete haften als Gesamtschuldner.

§ 4 Berechnung des Kostenersatzes
(1) Die Kosten werden nach dem Kostenverzeichnis für Leistungen der Stadtfeuerwehr zzgl. der gesetzlich geschuldeten Umsatzsteuer sowie der Verwaltungskostensatzung in der jeweils gültigen Fassung berechnet.
(2) Der Kostenersatz wird nach Zeitaufwand, Art und Anzahl des in Anspruch genommenen Personals, der Fahrzeuge und Geräte sowie des Materials erhoben.
(3) Die einsatztaktisch notwendigen Kräfte und Mittel für den Einsatz bestimmt die Stadtfeuerwehr unter Berücksichtigung der Alarm- und Ausrückordnung, der Verfügbarkeit der Kräfte und Mittel sowie der konkreten Anforderungen des Einsatzes.
(4) Die Einsatzzzeit für Personal und Fahrzeuge beginnt gem. § 69 Abs. 1 S. 2 SächsBRKG mit der Alarmierung / Anforderung der Stadtfeuerwehr und endet mit der Erklärung der Einsatzleitung über das Ende des Einsatzes, spätestens mit der Herstellung der Einsatzbereitschaft nach dem Wieder-eintrücken in das Feuerwehrgerätehaus, oder mit Beginn des folgenden Einsatzes. Die Einsatzzeit wird minutengenau abgerechnet (§ 69 Abs. 4 S. 2 SächsBRKG).
Die Stundensätze für ehrenamtlich tätige Einsatzkräfte (Personal) und Fahrzeuge werden gem. § 69 Abs. 4 SächsBRKG nach Maßgabe der §§ 69 Abs. 5 bis 8 erhoben.

Die Stundensätze für ehrenamtlich tätige Einsatzkräfte setzen sich zusammen aus den für Zeiten des Einsatzes erstatteten und ersetzten Beträgen nach § 62 SächsBRKG sowie sonstigen für die ehrenamtlich tätigen Feuerwehrangehörigen der Einsatzabteilungen entstehenden jährlichen Kosten, die auf der Grundlage von 50 Stunden je Feuerwehrangehörigem berechnet werden. Die Stundensätze für Feuerwehrfahrzeuge werden gem. § 69 Abs. 8 SächsBRKG entsprechend der Rechtsverordnung des Staatsministeriums des Innern berechnet.
(5) Abweichend von Abs. 4 beginnt die Einsatzzeit bei der Durchführung einer Leistung des vorbeugenden Brandschutzes mit Beginn der Abfahrt vom Feuerwehrgerätehaus und endet mit Erklärung der Einsatzleitung über das Ende der Leistung des vorbeugenden Brandschutzes nach mit Wiederherstellung der Einsatzbereitschaft (§ 69 Abs. 1 S. 3, 4 SächsBRKG).
(6) Für die bei den Leistungen verbrauchten Materialien werden die jeweiligen Sachkosten berechnet.
(7) Werden durch den Einsatz Geräte oder Ausrüstungsgegenstände unbrauchbar, so können die Kosten für den Wiederbeschaffungswert dem Kostenschuldner in Rechnung gestellt werden.
(8) Entstehen der Stadtfeuerwehr durch Inanspruchnahme Dritter zusätzliche Kosten, so sind diese zu erstatten.
(9) Für Leistungen, die nicht in den §§ 22 und 69 SächsBRKG geregelt sind, wird Kostenersatz nach dem Kostenverzeichnis erhoben. Der Auftrag für diese Leistungen soll schriftlich erfolgen.

§ 5 Entstehung und Fälligkeit des Kostenersatzes
(1) Der Anspruch auf Kostenersatz entsteht mit Beendigung des Einsatzes / der Leistung der Stadtfeuerwehr. Der Kostenersatz wird durch Bescheid / Rechnung erhoben. Die Fälligkeit wird im Bescheid / der Rechnung bestimmt.
(2) Die Kostenpflicht besteht auch dann, wenn die Leistung der Stadtfeuerwehr am Einsatzort nicht mehr erforderlich ist, weil die Alarmierung widerrufen worden ist oder der Anlass für die Leistung nicht oder nicht mehr besteht.
§ 6 Billigkeitsregelung
Auf Antrag des Kostenschuldners kann die Große Kreisstadt Radeberg den Kostenersatz ermäßigen oder von der Erhebung absehen, wenn dies mit

Rücksicht auf die wirtschaftlichen Verhältnisse des Kostenschuldners aus Billigkeitsgründen geboten erscheint.
§ 7 Inkrafttreten / Außerkrafttreten
(1) Diese Satzung tritt am Tag nach ihrer öffentlichen Bekanntgabe in Kraft.
(2) Gleichzeitig tritt die Kostensatzung der Freiwilligen Feuerwehr Radeberg der Großen Kreisstadt Radeberg vom 30.03.2006 mit ihren späteren Änderungen außer Kraft.
(3) Gleichzeitig tritt die Satzung über die Durchführung von Brandverhütungsschauen der Großen Kreisstadt Radeberg vom 26.01.2012 außer Kraft.
Radeberg, 27.08.2026
Frank Höhme, Oberbürgermeister

I. Fahrzeugkosten
§ 69 Abs. 8 SächsBRKG i. V. m. Anlage 5 der Sächsischen Feuerwehrverordnung

Pflichtaufgaben:		
Fahrzeug	Stundensatz	Minutensatz
ELW 1	125,40 €	2,09 €
MTW	56,40 €	0,94 €
TSF-W	103,80 €	1,73 €
HLF 10	214,80 €	3,58 €
LF 20	346,20 €	5,77 €
HLF 20	397,80 €	6,63 €
GW-L2	238,80 €	3,98 €
DLA(K) 23/12	678,60 €	11,31 €

Weisungsfreie Aufgaben:		
Fahrzeug	Stundensatz	Minutensatz
ELW 1	149,23 €	2,49 €
MTW	67,12 €	1,12 €
TSF-W	123,52 €	2,06 €
HLF 10	255,61 €	4,26 €
LF 20	411,98 €	6,87 €
HLF 20	473,38 €	7,89 €
GW-L2	284,17 €	4,74 €
DLA(K) 23/12	807,53 €	13,46 €

II. Personalkosten § 69 Abs. 5 SächsBRKG:		
Pflichtaufgaben		
Stundensatz	Minutensatz	
26,89 €	0,45 €	

Weisungsfreie Aufgaben		
Stundensatz	Minutensatz	
71,40 €	1,19 €	

III. sonstige Entgelte:			
Leistung	Entgelt Städte/ Gemeinden	Dritte	
Schlauchpflege (pro Stück)			
A-Druckschlauch (und größer) reinigen, Druckprobe, trocknen	19,00 €	32,00 €	
B-Druckschlauch reinigen, Druckprobe, trocknen	13,00 €	22,00 €	
C und D-Druckschlauch reinigen, Druckprobe, trocknen	12,00 €	20,00 €	
Druckkupplung A (und größer) ausbinden, neu einbinden	19,00 €	31,00 €	
Druckkupplung B-C-D ausbinden, neu einbinden	10,00 €	16,00 €	
Hochdruckschlauch für Schnellangriffssleitung Dichtprüfung	11,00 €	19,00 €	
Saugschlauch - Saugprobe und Sichtkontrolle	17,00 €	21,00 €	
Druckschlauch für Prüfstand einfach wickeln	4,00 €	7,00 €	
B und C-Druckschlauch Ausleihe zzgl. Reinigung bei Einsatz des Schlauches	4,00 €	6,00 €	
B-Druckschlauch Ausleihe zzgl. reinigen, Druckprobe, trocknen bei Einsatz des Schlauches	17,00 €	28,00 €	
C-Druckschlauch Ausleihe zzgl. reinigen, Druckprobe, trocknen bei Einsatz des Schlauches	14,00 €	24,00 €	
Vorreinigung Schläuche bei starker Verschmutzung bzw. Spülen	4,00 €	6,00 €	
Beschriftung von Druckschläuchen: Aufdruck eines Schriftzuges oder Kennzeichnung	4,00 €	6,00 €	
Druckschlauch auf Kundenwunsch doppelt wickeln	4,00 €	6,00 €	
Prüfung Geräte und Ausstattungen (pro Stück)			
Zweiteilige Steckleiter Holz/Metall Sicht- und Belastungsprüfung	36,00 €	60,00 €	
Vierteilige Steckleiter Holz/Metall Sicht- und Belastungsprüfung	48,00 €	80,00 €	
Dreiteilige Schiebleiter Sicht- und Belastungsprüfung	72,00 €	120,00 €	

Pauschale Stundensatz		
Prüfung Gasmessgerät	60,00 €	60,00 €
Gasmessgerät gem. T021/023 monatlicher Bump-Test	15,00 €	15,00 €
Gasmessgerät gem. T021/023 Kalibrierung Gassensoren	29,00 €	29,00 €
Versandkosten nach Aufwand		
Transportkosten pro Kilometer	1,19 €	1,19 €

Sonstiges		
Leistung	Entgelt Städte/ Gemeinden	Dritte
Gerätewart für übrige Dienstleistungen pro Stunde	71,40 €	71,40 €
Brandsicherheitswache pro Stunde	29,75 €	29,75 €
Feuerwehrmann pro Stunde	71,40 €	71,40 €
Ausleihen Notstromaggregat (auf Anhänger) pro Stunde	21,42 €	35,70 €
Ausleihe Tauchpumpe	11,90 €	11,90 €
Ausleihe Standrohr	11,90 €	11,90 €
Ausleihe Nebelgerät pro Tag	10,71 €	17,85 €
Ausleihe Rettungspuppe pro Tag/ Erste Hilfe Übungspuppe	11,90 €	22,23 €
übrige Ausleihungen	11,90 €	11,90 €

Hinweis nach § 4 Abs. 4 der Gemeindeordnung für den Freistaat Sachsen (SächsGemO)
Nach § 4 Abs. 4 SächsGemO gelten Satzungen, die unter Verletzungen von Verfahrens- oder Formvorschriften zustande gekommen sind, ein Jahr nach ihrer Bekanntmachung als von Anfang an gültig zustande gekommen.
Dies gilt nicht, wenn
1. die Ausfertigung der Satzung nicht oder fehlerhaft erfolgt ist,
2. Vorschriften über die Öffentlichkeit der Sitzungen, die Genehmigung oder die Bekanntmachung der Satzung verletzt worden sind,
3. der Bürgermeister dem Beschluss nach § 52 Abs. 2 SächsGemO wegen Gesetzeswidrigkeit widersprochen hat,
4. vor Ablauf der in § 4 Abs. 4 Satz 1 SächsGemO genannten Frist
a) die Rechtsaufsichtsbehörde den Beschluss beanstandet hat oder
b) die Verletzung der Verfahrens- oder Formvorschriften gegenüber der Stadt unter Bezeichnung des Sachverhaltes, der die Verletzung begründen soll, schriftlich geltend gemacht worden ist.
Ist eine Verletzung nach Satz 2 Ziffern 3 oder 4 geltend gemacht worden, so kann auch nach Ablauf der in § 4 Abs. 4 Satz 1 SächsGemO genannten Frist jedermann diese Verletzung geltend machen.
Korrektur der am 04.09.2026 veröffentlichten Beschluss-Nr. SR040-2026
Beschluss-Nr. SR040-2026
Der Stadtrat beschließt die Neufassung der Satzung über die Erhebung von Kostenersatz für Leistungen der Stadtfeuerwehr der Großen Kreisstadt Radeberg (Feuerwehrkostensatzung – FwKS). Die Satzung tritt am Tag nach ihrer öffentlichen Bekanntgabe in Kraft. Gleichzeitig treten die Kostensatzung der Freiwilligen Feuerwehr Radeberg der Großen Kreisstadt Radeberg vom 30.03.2006 mit ihren späteren Änderungen und die Satzung über die Durchführung von Brandverhütungsschauen der Großen Kreisstadt Radeberg vom 26.01.2012 außer Kraft.

Bürgerbüro verkürzt geöffnet
Das Bürgerbüro der Stadtverwaltung Radeberg ist in der Zeit **vom 05. bis 16.10.2026 verkürzt geöffnet**:
montags und mittwochs: 08.30 bis 11.15 Uhr und 12.00 bis 16.00 Uhr
dienstags und donnerstags: 08.30 bis 11.15 Uhr und 12.00 bis 18.00 Uhr
freitags: 08.30 bis 14.00 Uhr
Wir danken für Ihr Verständnis.
Regulär ist das Bürgerbüro wie folgt geöffnet: montags bis donnerstags: 08.30 bis 18.00 Uhr und freitags: 08.30 bis 17.00 Uhr.
Stadtverwaltung Radeberg

Oberbürgermeister lädt zu persönlichen Gesprächen ein
Am Samstag, dem 10. Oktober 2026 lädt Oberbürgermeister Frank Höhme von 10.00 bis 12.00 Uhr zur Bürgersprechstunde in das Fraktionszimmer der Stadtverwaltung (Hauptstraße 2, 01454 Radeberg) ein und steht für Gespräche oder konkrete Anliegen zur Verfügung.
Anmeldungen vorab wären wünschenswert, sind jedoch nicht verpflichtend.
Telefon: 03528 450-200
E-Mail: oberbuergemeister@stadt-radeberg.de
Stadtverwaltung Radeberg

Gemeinde Arnsdorf

Einladung Technischer Ausschuss
Sehr geehrte Mitglieder des VA, sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger,
hiermit lade ich Sie zu einer öffentlichen Sitzung ein.
21. Sitzung
Gremium Technischer Ausschuss
Sitzungstermin Dienstag, 29.09.2026, 19.00 Uhr
Ort 01477 Arnsdorf, Kleinwolmsdorfer Str. 34

Raum Beratungsraum der Freiwilligen Feuerwehr Arnsdorf
Tagesordnung
1. Eröffnung der Sitzung und Begrüßung durch den Bürgermeister
2. Feststellung der ordnungsgemäßen Einladung, der Anwesenheit und Beschlussfähigkeit
3. Bestimmung der Mitunterzeichner der Niederschrift
4. Kenntnisnahme des Protokolls der 20. öffentlichen TA-Sitzung vom 18.08.2026
5. Fragen der Einwohner gemäß § 44 Abs. 3 SächsGemO
6. Beratung und Beschlussfassung zum Antrag auf Vorbescheid - Neubau eines Mehrfamilienhauses-Grundstück in 01477 Arnsdorf, Markt 9, Flurstücke 364/12 der Gemarkung Arnsdorf
7. Beratung und Beschlussfassung über den Antrag auf Ausnahmege-nehmigung zur Durchführung eines Kleiderbasars „Basar rund ums Kind“ am 12.03./13.03.2027 und am 17.09./18.09.2027 in der alten Turnhalle der Grundschule Arnsdorf in 01477 Arnsdorf, Stolpener Straße 47, Gemarkung Arnsdorf, Flurstück 258a
8. Beratung und Beschlussfassung zu einer Nutzungsänderung eines Bügebäudes zum Einfamilienhaus mit Stellplätzen - Grundstück in 01477 Arnsdorf, Flurstück 331/3, Gemarkung Arnsdorf
9. Beratung und Beschlussfassung zu einer Nutzungsänderung des Obergeschosses von Büro zu Wohnraum - Grundstück in 01477 Arnsdorf, Flurstück 331/4, Gemarkung Arnsdorf
10. Stellungnahme zur Frühzeitigen Beteiligung der Behörden, TÖB nach §4 Abs. 1 BauGB und Nachbargemeinden über die Aufstellung des Bebauungsplans Nr. 86 „Wohngebiet Ernst-Thälmann-Straße / Goetheweg“ der Stadt Radeberg OT Großerkmannsdorf
11. Informationen der Gemeindeverwaltung
12. Anfragen der Mitglieder des VA

Frank Eisold, Bürgermeister

Einladung Verwaltungsausschuss
Sehr geehrte Mitglieder des VA, sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger,
hiermit lade ich Sie zu einer öffentlichen Sitzung ein.
19. Sitzung
Gremium Verwaltungsausschuss
Sitzungstermin Mittwoch, 30. September 2026, 19.00 Uhr
Ort 01477 Arnsdorf, Kleinwolmsdorfer Str. 34
Raum Beratungsraum der Freiwilligen Feuerwehr Arnsdorf
Tagesordnung
1. Eröffnung der Sitzung und Begrüßung durch den Bürgermeister
2. Feststellung der ordnungsgemäßen Einladung, der Anwesenheit und Beschlussfähigkeit
3. Bestimmung der Mitunterzeichner der Niederschrift
4. Kenntnisnahme des Protokolls der 18. öffentlichen VA-Sitzung vom 19.08.2026
5. Fragen der Einwohner gemäß § 44 Abs. 3 SächsGemO
6. Informationen der Gemeindeverwaltung
7. Anfragen der Mitglieder des VA

Frank Eisold, Bürgermeister

Gemeinde Wachau
Öffentliche Informationsveranstaltung
„Abbruch der Niedermühle im Seifersdorfer Tal“
Die Landeshauptstadt Dresden (Abteilung Kommunaler Umweltschutz) lädt alle betroffenen Grundstückseigentümer, Anwohner sowie interessierte Bürgerinnen und Bürger zu einer Informationsveranstaltung ein.
Der geplante Abbruch der Niedermühle dient als Ausgleichsmaßnahme für das Bauprojekt „Stadtbahn 2020“ (Teilabschnitt Nossener Brücke/Nürnberg-berger Straße).
In der Veranstaltung möchten wir Ihnen die geplanten Anfahrtswege sowie die Flächen für die Baustelle vorstellen und gemeinsam mit Ihnen besprechen.
Nutzen Sie die Gelegenheit, sich frühzeitig über den Ablauf und die Auswirkungen zu informieren sowie Ihre Fragen, Anregungen oder Bedenken einzubringen.
Die Veranstaltung richtet sich insbesondere an Anwohner und Eigentümer im Bereich Brückweg und Tina-von-Brühl-Straße.
Eckdaten zur Veranstaltung:
Wann: Donnerstag, 1. Oktober 2026, 17.00 bis 18.00 Uhr
Wo: Sitzungssaal der Gemeindeverwaltung Wachau, Teichstraße 2, 01454 Wachau
Veranstalter: Landeshauptstadt Dresden, Umweltamt
Wir freuen uns auf Ihre Teilnahme!

Veit Künzelmann, Bürgermeister

Information über geplante Vorarbeiten für:
Den Netzausbau der Elbe-Oberlausitz Leitung - Neubau einer 380-kV-Höchstspannungsfreileitung Altwitschdorf – Schmölln
In der Gemeinde Wachau vom 06.10.26 – 15.01.27
Die 50Hertz Transmission GmbH (50Hertz) plant im Zuge der Energiewende die Umsetzung des Projekts Elbe-Oberlausitz Leitung. Ziel des Vorhabens ist die Sicherstellung der langfristigen Stromversorgung im Großraum Dresden. Hintergrund ist der steigende Strombedarf durch die fortschreitende Elektrifizierung sowie die Ansiedlung und Erweiterung energieintensiver Industrien. Hierfür ist der Ausbau des Höchstspannungsnetzes erforderlich.
Das Gesamtvorhaben umfasst den Neubau einer rund 92 km langen 380-kV-Höchstspannungsfreileitung zwischen den Umspannwerken Streumen, dem neu zu errichtenden Umspannwerk Altwitschdorf im Dresdner Norden und dem Umspannwerk Schmölln. Darüber hinaus werden die bestehenden Umspannwerke Streumen und Schmölln ausgebaut und modernisiert, um den zukünftigen Anforderungen an die Stromübertragung gerecht zu werden.
Die Elbe-Oberlausitz Leitung ist im aktuellen Netzentwicklungsplan 2037/2045, Version 2023, als Vorhaben P625 ausgewiesen. Der Abschnitt Ost des Vorhabens zwischen den Umspannwerken Altwitschdorf und Schmölln befindet sich im Planfeststellungsverfahren. Den Antrag hierzu hat 50Hertz im Juli 2026 bei der zuständigen Genehmigungsbehörde, der Landesdirektion Sachsen, eingereicht. Informationen zum Projekt, dem geplanten Leitungsverlauf und dem Ablauf des Verfahrens finden Sie auf der Projektwebseite unter www.50hertz.com/eol.
Vorarbeiten
Als Vorhabenträger der Elbe-Oberlausitz Leitung beginnt 50Hertz im Rahmen des Genehmigungsverfahrens demnächst mit Voruntersuchungen, konkret mit Vermessungsarbeiten, Baugrunduntersuchungen und Kampfmittelsondierungen, in Ihrer Gemeinde. Die Arbeiten dienen dazu, genaue Kenntnisse über die jeweils vorhandene Bodenbeschaffenheit (physikalische und chemische Eigenschaften des Bodens) und mögliche Kampfmittelbelastungen der für die möglichen Maststandorte relevanten Flächen zu gewinnen. Die mithilfe der Vorarbeiten gewonnenen Daten und deren fachliche Bewertung fließen in den Abwägungsprozess zur Findung des konkreten Leitungsverlaufs ein. Mit den geplanten Untersuchungen ist noch keine Festlegung für einen Leitungsverlauf verbunden. Der konkrete Leitungsverlauf wird erst nach Abschluss des Planfeststellungsverfahrens durch den Planfeststellungsbeschluss verbindlich festgestellt. Die Untersuchungen finden in unterschiedlichen Bereichen der geplanten 380-kV-Höchstspannungsfreileitung Elbe-Oberlausitz-Leitung Abschnitt Ost statt. Voraussichtlich werden in der Gemeinde Wachau folgende Arbeiten durchgeführt:
• Vermessung und vorübergehendes Setzen von Markierungszeichen
• Kampfmittelsondierung und gegebenenfalls Kampfmittelbergung
• Bodenaufschlüsse (Bohrungen und Sondierungen)
Hiermit erfolgt die separate Ankündigung von Bodenaufschlüssen durch Bohrungen im Rahmen der Baugrunduntersuchungen.
Vermessungen und vorübergehendes Setzen von Markierungszeichen
Bevor die Aufschlüsselungen umgesetzt werden können, werden die Untersuchungsstellen durch einen Vermesser abgesteckt (vorübergehendes Setzen von Markierungszeichen). Dabei wird an jedem Maststandort/Ansatzpunkt überprüft, inwieweit dieser durch die eingesetzten Geräte (Bohr- und Sondiergeräte) erreicht werden kann. Hierfür ist es erforderlich, dass die Mitarbeiter der beauftragten Firmen die Grundstücke zeitweilig betreten sowie land- und forstwirtschaftliche Wege zeitweilig befahren.
Kampfmittelsondierung
In Bereichen von Kampfmittelverdachtsflächen muss vor Beginn der Bodenaufschlüsse eine Kampfmittelsondierung durchgeführt werden. Bei positiver Sondierung (Auffinden von Kampfmitteln) müssen diese geborgen werden. Hierfür ist es zunächst erforderlich, dass die Mitarbeiter der beauftragten Firmen die Grundstücke betreten sowie land- und forstwirtschaftliche Wege befahren.
Bodenaufschluss (Bohrung und Sondierung)
Zum Aufschluss des Bodens an den jeweiligen Untersuchungsstellen werden unterschiedliche Geräte und Verfahren eingesetzt. Die Kernbohrungen erreichen dabei eine

Tiefe von bis zu 35 m und haben einen Durchmesser von bis zu 220 mm. Hierfür kommt ein Raupenfahrzeug (Gummikettenfahrwerk) mit einem Gesamtgewicht von bis zu 8 t zum Einsatz (Größe ca. 5 x 2 x 8 m L/B/H in Arbeitsstellung). Die Bohrung erfordert eine Bohrspülung, welche ausschließlich mit Wasser erfolgt. Dieses wird in einem Wassertank (ca. 2 m³) auf einem Begleitfahrzeug (bereifter Anhänger) mitgeführt. Der Transport des Bohrerätes erfolgt mittels Lastkraftwagens.
Die Kleinrammbohrungen und die schwere Rammsondierungen erfolgen durch ein Raupenfahrzeug (Gummikettenfahrwerk) mit einem Gesamtgewicht von ca. 1 t (Größe ca. 2 x 1,2 x 2,25 m L/B/H in Arbeitsstellung). Der Bohrdurchmesser beträgt maximal 80 mm und die Bohrtiefe maximal 10 m. Der Transport des Sondiergestänges erfolgt mittels Kleintransporters.
Alle Bohr- bzw. Sondierungslöcher werden unmittelbar nach Fertigstellung des Aufschlusses mit Tonpelleits verfüllt.

Zeitraum
Die Maßnahmen in der Gemeinde Wachau beginnen voraussichtlich ab dem 06.10.26 und enden spätestens am 15.01.27. Der zeitliche Ablauf der Maßnahmen hängt von äußeren Umständen ab, zum Beispiel von örtlichen Gegebenheiten sowie den Boden- und Witterungsverhältnissen.

Art und Dauer der Inanspruchnahme
Für die Baugrunduntersuchungen ist es erforderlich, dass die Mitarbeiter der von 50Hertz beauftragten Firmen die betroffenen Grundstücke zeitweilig betreten sowie land- und forstwirtschaftliche Wege befahren. Darüber hinaus wird es auch erforderlich sein, Flächen vorübergehend zu nutzen, zum Beispiel um erforderliche Geräte, Fahrzeuge, Werkzeuge und Materialien abzustellen sowie an- und abzutransportieren. Es wird sichergestellt, dass die Anfahrt zu den Bohrpunkten über den kürzesten Weg mit den geringsten Beeinträchtigungen und Auswirkungen für den Eigentümer bzw. Bewirtschafter erfolgt. Bei sehr ungünstigen Witterungs- und Bodenverhältnissen im Untersuchungszeitraum kann es zum Zwecke des Bodenschutzes im Einzelfall erforderlich werden, die Zugewegungen zu den Untersuchungsstellen durch Maßnahmen des Wegebaus (z. B. Legen von Druckverteilungsplatten) vorzubereiten. Bei allen Maßnahmen achten 50Hertz und die beauftragten Firmen darauf, etwaige Beeinträchtigungen der betroffenen Grundstücke so gering wie möglich zu halten.
Die schwere Rammsondierung und die Kleinrammbohrung dauern voraussichtlich wenige Stunden, während für die Rotationskernbohrung jeweils ein bis drei Tage zu erwarten sind. Die Untersuchungen sind nicht an jedem einzelnen Standort in vollem Umfang notwendig und finden jeweils in zeitlichem Abstand zueinander statt. Welches Verfahren für den Bodenaufschluss genutzt wird, wird auf Grundlage der konkreten Umstände vor Ort entschieden. Es kann daher sein, dass auf den einzelnen Grundstücken nur ein Teil der Arbeiten verrichtet oder diese mehrfach betreten und befahren werden müssen. Die Flurstücke, welche für die Vorarbeiten in Anspruch genommen werden sollen, sind in der Anlage 1 aufgelistet.

Beauftragte Firmen
Die Baugrunduntersuchungen erfolgen im Auftrag von 50Hertz durch die G.U.B. Ingenieur AG, NL Berlin. Diese setzt für die Felduntersuchungen die Firmen exact erkunden + vermessen GmbH und Tobias Grimm Geotestbohrtechnik ein. Änderungen bei den ausführenden Firmen bleiben ausdrücklich vorbehalten.

Gesetzesgrundlage
Die Berechtigung zur Durchführung der oben beschriebenen Maßnahmen ergibt sich aus § 44 Absatz 1 Satz 1 des Energiewirtschaftsgesetzes (EnWG). Eigentümer, Pächter und sonstige Nutzungsberechtigte werden hiermit gem. § 44 Absatz 2 Satz 1 EnWG mit einer ortsüblichen Bekanntmachung über die erforderlichen Vorarbeiten informiert.

Ansprechpartner für Ihre Fragen
Für Fragen können Sie sich an einen unserer Mitarbeiter des zuständigen Regionalzentrums Ost der 50Hertz wenden: Herr Torsten Wollrab | Tel. +49172 180 36 65
E-Mail: torsten.wollrab@50hertz.com

Anhang
In der hier dargestellten Tabelle finden Sie einen Überblick mit allen Flurstücken, welche durch die Vorarbeiten in der Gemeinde Wachau in Anspruch genommen werden (mit Angabe der Inanspruchnahme).

Bautzen	Wachau	Leppersdorf	203/1	X		Sondierung
Bautzen	Wachau	Leppersdorf	204/1	X		
Bautzen	Wachau	Leppersdorf	205/1	X		
Bautzen	Wachau	Leppersdorf	210/1	X		
Bautzen	Wachau	Leppersdorf	211/3	X		
Bautzen	Wachau	Leppersdorf	213/3	X		
Bautzen	Wachau	Leppersdorf	216	X		
Bautzen	Wachau	Leppersdorf	218/4	X		X
Bautzen	Wachau	Leppersdorf	219	X		
Bautzen	Wachau	Leppersdorf	228/2	X		
Bautzen	Wachau	Leppersdorf	231/5	X		X
Bautzen	Wachau	Leppersdorf	247/6	X		X
Bautzen	Wachau	Leppersdorf	259	X		X
Bautzen	Wachau	Leppersdorf	266	X		X
Bautzen	Wachau	Leppersdorf	267	X		
Bautzen	Wachau	Leppersdorf	269/3	X		
Bautzen	Wachau	Leppersdorf	270/3	X		
Bautzen	Wachau	Leppersdorf	272	X		
Bautzen	Wachau	Leppersdorf	285/a	X		
Bautzen	Wachau	Leppersdorf	286	X		X
Bautzen	Wachau	Leppersdorf	287	X		
Bautzen	Wachau	Leppersdorf	481/1	X		
Bautzen	Wachau	Seifersdorf	175	X		
Bautzen	Wachau	Seifersdorf	176	X		
Bautzen	Wachau	Seifersdorf	183	X		
Bautzen	Wachau	Seifersdorf	184	X		
Bautzen	Wachau	Seifersdorf	185	X		
Bautzen	Wachau	Seifersdorf	191	X		
Bautzen	Wachau	Seifersdorf	192	X		
Bautzen	Wachau	Seifersdorf	197	X		
Bautzen	Wachau	Seifersdorf	200	X		
Bautzen	Wachau	Seifersdorf	201	X		
Bautzen	Wachau	Seifersdorf	204	X		X
Bautzen	Wachau	Seifersdorf	230	X		X
Bautzen	Wachau	Seifersdorf	232	X		
Bautzen	Wachau	Seifersdorf	236	X		
Bautzen	Wachau	Seifersdorf	247/1	X		
Bautzen	Wachau	Seifersdorf	248/1	X		
Bautzen	Wachau	Seifersdorf	256	X		
Bautzen	Wachau	Seifersdorf	256/a	X		
Bautzen	Wachau	Seifersdorf	256/i	X		
Bautzen	Wachau	Seifersdorf	257/1	X		X
Bautzen	Wachau	Seifersdorf	262	X		
Bautzen	Wachau	Wachau	493/b	X		
Bautzen	Wachau	Wachau	496	X		
Bautzen	Wachau	Wachau	502	X		
Bautzen	Wachau	Wachau	505	X		X
Bautzen	Wachau	Wachau	506	X		
Bautzen	Wachau	Wachau	511/d	X		
Bautzen	Wachau	Wachau	511/g	X		
Bautzen	Wachau	Wachau	513/1	X		
Bautzen	Wachau	Wachau	520	X		X
Bautzen	Wachau	Wachau	528	X		
Bautzen	Wachau	Wachau	529/1	X		X
Bautzen	Wachau	Wachau	531	X		X
Bautzen	Wachau	Wachau	534/1	X		
Bautzen	Wachau	Wachau	535/1	X		
Bautzen	Wachau	Wachau	536	X		
Bautzen	Wachau	Wachau	552	X		
Bautzen	Wachau	Wachau	553	X		
Bautzen	Wachau	Wachau	554	X		
Bautzen	Wachau	Wachau	555	X		
Bautzen	Wachau	Wachau	556	X		X
Bautzen	Wachau	Wachau	568/5	X		
Bautzen	Wachau	Wachau	568/f	X		X
Bautzen	Wachau	Wachau	568/g	X		X
Bautzen	Wachau	Wachau	568/q	X		
Bautzen	Wachau	Wachau	568/r	X		
Bautzen	Wachau	Wachau	568/t	X		
Bautzen	Wachau	Wachau	570/b	X		X
Bautzen	Wachau	Wachau	573	X		
Bautzen	Wachau	Wachau	611	X		X
Bautzen	Wachau	Wachau	612	X		X
Bautzen	Wachau	Wachau	645/1	X		X
Bautzen	Wachau	Wachau	645/2	X		
Bautzen	Wachau	Wachau	650/1	X		X
Bautzen	Wachau	Wachau	651/1	X		
Bautzen	Wachau	Wachau	652	X		
Bautzen	Wachau	Wachau	654/2	X		
Bautzen	Wachau	Wachau	680/4	X		
Bautzen	Wachau	Wachau	687	X		
Bautzen	Wachau	Wachau	696/c	X		X
Bautzen	Wachau	Wachau	829	X		
Bautzen	Wachau	Wachau	838/1	X		
Bautzen	Wachau	Wachau	897	X		
Bautzen	Wachau	Wachau	899	X		
Bautzen	Wachau	Wachau	999/9	X		X
					Gemeindeverwaltung Wachau	

Aktuell

Bauarbeiten auf der Güterbahnhofstraße in Radeberg werden fortgesetzt

Ab dem 28. September 2026 werden die Bauarbeiten auf der Güterbahnhofstraße in Radeberg fortgesetzt. Dabei sind erneut Vollsperrungen notwendig. Zunächst beginnen die restlichen Kanalarbeiten ab dem Kreuzungsbereich „Am Glaswerk“. Die Straße „Am Glaswerk“ ist in dieser Zeit nur für Rettungskräfte erreichbar. Anschließend rücken die Bauarbeiten in den Kreuzungsbereich „Schönfelder Straße“ vor. Die Schönfelder Straße ist ab dem 28.09.2026 nur über die kürzlich fertiggestellte Lessingstraße zu erreichen. Der Kfz-Verkehr wird über die Schillerstraße > Heidestraße > Heinrich-Gläser-Straße bzw. umgekehrt umgeleitet. Die Bauarbeiten dauern aller Voraussicht nach – je nach Witterung – bis Jahresende. Der 2. Bauabschnitt bis vor zur Schillerstraße soll dann voraussichtlich im kommenden Frühjahr angegangen werden.

Stadtverwaltung Radeberg

Grundhafter Ausbau der Elsa-Fenske-Straße

Baugrunduntersuchung macht umfangreichere Arbeiten erforderlich

In der Elsa-Fenske-Straße in Radeberg hat eine umfangreiche Baumaßnahme begonnen. Der Radeberger Stadtrat hat in seiner Sitzung Ende August die Bauleistungen für den grundhaften Ausbau des Abschnitts zwischen Heidestraße und Forststraße einstimmig vergeben. Der Auftrag beläuft sich auf 561.479,46 Euro inklusive Mehrwertsteuer.

Ursprünglich war lediglich eine Sanierung der Fahrbahn vorgesehen. Eine im Zuge der Planung durchgeführte Baugrunduntersuchung zeigte jedoch, dass der vorhandene Untergrund nach den aktuell geltenden Regelwerken für eine reine Straßeninstandsetzung nicht ausreichend tragfähig ist. Deshalb muss die Straße nun grundhaft erneuert werden. Dabei wird nicht lediglich eine neue Asphaltschicht aufgebracht, sondern der Straßenaufbau insgesamt erneuert. Nach Angaben von Bauamtsleiterin Uta Schellhorn soll dadurch auch die Nutzungsdauer der Straße deutlich verlängert werden.

Die Arbeiten erstrecken sich über rund 175 Meter. Neben der Fahrbahn werden der Gehweg und die öffentliche Beleuchtung erneuert. Auch der Mischwasserkanal zwischen Heidestraße und Forststraße befindet sich in einem erneuerungswürdigen Zustand und wird ausgetauscht. Zusätzlich werden die Trinkwasserleitung einschließlich der Hausanschlüsse sowie Niederspannungsleitungen erneuert.

Die ursprüngliche Kostenberechnung für die Straßenbaumaßnahme lag bei 507.788 Euro, ohne Strom- und Trinkwasserleistungen. Für die Finanzierung beschloss der Stadtrat deshalb zusätzlich zur Vergabe eine überplanmäßige Auszahlung von rund 355.210 Euro. 207.000 Euro waren bereits im Ergebnishaushalt der Stadt für die Maßnahme vorgesehen. Weitere rund 148.210 Euro werden aus nicht verbrauchten Mitteln der geplanten Fahrbahnerneuerung an der Winkelwiese eingesetzt. Diese Maßnahme kann laut Einschätzung vom Bauamt noch warten.

An der Gesamtmaßnahme Elsa-Fenske-Straße, mit einem Volumen von 700.422,61 Euro, beteiligen sich außerdem die Wasserversorgung und der Stromversorger. Auf Trinkwasser und Strom entfallen dabei insgesamt 138.943,15 Euro inklusive Mehrwertsteuer.

Die Bauarbeiten haben am 31. August begonnen und sollen voraussichtlich bis zum 31. Dezember 2026 abgeschlossen sein.

Text & Foto: Red.

Neue Räume für die Schülerhilfe im Radeberger Bahnhof

Im Radeberger Bahnhof soll künftig im Erdgeschoss des Westflügels gelernt werden. Der Stadtrat hat in seiner jüngsten Sitzung einstimmig grünes Licht für den Ausbau der bislang nicht genutzten Räume gegeben. Vorgesehen ist, die Flächen anschließend an die Schülerhilfe Radeberg zu vermieten.

Der Bahnhof gehört seit vielen Jahren zum Radeberger Stadtbild. Das heutige Empfangsgebäude wurde 1897/98 errichtet und 1915 um eine größere Empfangshalle erweitert. Nachdem das Gebäude nach 1990 zunehmend leer stand, übernahm es die Stadt 2004. In den Jahren 2006 bis 2008 wurde der Bahnhof umfassend saniert und umgebaut.

Mit dem nun geplanten Ausbau soll auch der bislang nicht genutzte Bereich im Erdgeschoss des Westflügels für eine künftige Nutzung vorbereitet werden. Die Schülerhilfe, die nach eigenen Angaben größere Räume benötigt, hat Interesse an den Flächen bekundet. Für den Standort sprechen aus Sicht der Stadt vor allem die Nähe zum zweiten Haus des Humboldt-Gymnasiums und die gute Anbindung an den öffentlichen Nahverkehr.



Bevor ein Mietverhältnis zustande kommen kann, müssen die Räume allerdings zunächst entsprechend ausgebaut werden. Dafür veranschlagt die Stadt nach einer ersten Grobkostenschätzung rund 280.000 Euro. Das Geld soll im Doppelhaushalt 2027/28 eingeplant werden.

Bereits im Herbst dieses Jahres könnten erste Gespräche zur Gestaltung und Aufteilung der künftigen Räume stattfinden. Mit dem einstimmigen Beschluss hat der Stadtrat nun die grundsätzliche Voraussetzung für die weiteren Planungen geschaffen.

Text & Foto: Red.

Leserzuschrift

Vom Archiv ins Ortsrecht Radeberg - Ein Epilog zu „Vom Wappen zur Fahne“

Von Renate Schönfuß-Krause

Als im Jahr 2025 mein Forschungsbeitrag „Vom Wappen zur Fahne – die Radeberger Hoheitszeichen“ in Heft 23 der Radeberger Blätter zur Stadtgeschichte veröffentlicht wurde, ging es mir vor allem um die Wiederherstellung einer historischen Wahrheit. Die monatelangen Recherchen im Hauptstaatsarchiv Dresden hatten ein klares Ergebnis geliefert und ich konnte beweisen, dass das über Jahrhunderte tradierte und durch die barocken Wiederaufbauten nach den Radeberger Stadtbränden von 1714 und 1741 bauplastisch verfälschte Stadtwappen über dem Rathausportal nicht, wie immer wieder gern behauptet, dem originalen Wappenbrief von Herzog Georg dem Bärtigen entsprach. Bis 2025 war auch die richtige Farbenordnung für Stadtfahnen und Flaggen (in unserem Fall oben immer die Farbe Blau, unten das Metall Gold/Gelb) im Laufe der Jahrhunderte, entgegen den strengen klassischen Regeln der Heraldik, vertauscht worden.

Dass historische Forschung keine staubtrockene Angelegenheit für das Archiv sein muss, sondern lebendige Gegenwart gestalten kann, bewies jetzt die durch den Radeberger Stadtrat am 26. August 2026 beschlossene neue Wappen- und Flaggensatzung. Mit der Online-Bekanntgabe im Ortsrecht der Stadt Radeberg und der Heimatzeitung „die Radeberger“ vom 18. September 2026 wurde offiziell die Neufassung der „Satzung über die Verwendung des Wappens und der Flagge“ bekanntgemacht. Offensichtlich trafen die Forschungen zu der Thematik im Jahr 2025 genau den Nerv der Zeit, denn tatsächlich hat die Stadt Radeberg reagiert und im September 2026 die veraltete Satzung von 1993 abgelöst, um das Ortsrecht an die aktuelle Rechtslage und an moderne Verwaltungsstrukturen anzupassen. So etwas verdient auch besonders hervorgehoben zu werden, denn es kommt im kommunalen Ehrenamt allgemein wahrlich selten vor, dass eine Stadtverwaltung eine wissenschaftliche Korrektur eines Regionalhistorikers so konsequent umsetzt und auch die Erkenntnisse der zeithistorischen Forschungsarbeit in das offizielle Ortsrecht übernimmt und damit jahrhundertealte Missverständnisse korrigiert.

Das Entscheidende daran: Das amtliche Stadtrecht greift nun exakt jene heraldisch korrekten Korrekturen und grafischen Umsetzungen auf, die ich in meiner Arbeit 2025 hergeleitet und wissenschaftlich begründet habe. Nach fast 500 Jahren und einer jahrhundertelangen Kette von barocken Missverständnissen und Deutungen führt und bestätigt Radeberg nun wieder sein echtes, historisch und heraldisch fehlerfreies Hoheitszeichen.

Für mich als Regionalhistorikerin schließt sich damit ein wunderbarer Kreis. Es ist die schönste Bestätigung für die leidenschaftliche Arbeit am Computer und in den Archiven, wenn wissenschaftliche Erkenntnisse und Beweise direkt in das bleibende Ortsrecht unserer Heimatstadt einfließen. Radeberg hat ein Stück seiner wahren Identität zurück erhalten – ein Erfolg für die städtische Erinnerungskultur, der nun auch fest verankert ist.

Ein guter Start für unsere Erstklässler

Wir, die Eltern der neuen Erstklässler der Grundschule Liegau-Augustusbad, möchten uns herzlich bei allen bedanken, die dazu beigetragen haben, dass unser Jahrgang in diesem Schuljahr gemeinsam in Liegau starten konnte.

Noch vor einigen Monaten war nicht sicher, ob für alle Kinder ausreichend Platz an der Schule vorhanden sein würde. Umso mehr haben wir uns gefreut, dass so kurzfristig eine gute Lösung gefunden und umgesetzt werden konnte.

Unser besonderer Dank gilt Oberbürgermeister Frank Höhme, dem Stadtrat der Stadt Radeberg, dem Ortsvorsteher von Liegau-Augustusbad, Raimund Pecherz, und dem Ortschaftsrat Liegau-Augustusbad sowie allen Beteiligten in der Stadtverwaltung. Ein ganz besonderer Dank gilt unserer Schulleiterin Frau Baumgärtel, die sich mit großem Engagement dafür eingesetzt hat, die nötigen Voraussetzungen zu schaffen, und den gesamten Prozess von Beginn an maßgeblich vorangetrieben und begleitet hat. Auch dem Sekretariat danken wir herzlich für die engagierte Unterstützung.

Besonders freuen wir uns über die schönen, neu gestalteten Räumlichkeiten, die unseren Kindern nun einen freundlichen und ansprechenden Ort zum Lernen und Ankommen bieten. Unser Dank gilt auch den beteiligten Baufirmen und allen Handwerkerinnen und Handwerkern, die mit ihrem Einsatz dazu beigetragen haben, dass die Räume in so kurzer Zeit und rechtzeitig zum Schuljahresbeginn fertiggestellt werden konnten.

Für unsere Kinder bedeutet es viel, dass sie gemeinsam mit ihren Freunden aus Liegau hier vor Ort eingeschult werden konnten. Wir wissen es sehr zu schätzen, dass die notwendigen Entscheidungen so schnell getroffen wurden und unsere Kinder dadurch die Möglichkeit haben, ihren Schulweg gemeinsam hier in Liegau zu beginnen.

Dafür sagen wir von Herzen: Danke!

Die Eltern der Erstklässler der Grundschule Liegau-Augustusbad

Microsatire

von Lutz Bürger aus Radeberg

(In memoriam der zahllosen Ertrunkenen in der Geschichte des Planeten, die unfreiwillig die Weltmeere befahren mußten und es nicht überlebten!)

„Auf dem Salzwasser zu singen: Ertrinke nicht in deinen eigenen Tränen. Beseitige deren Ursachen.“

Anzeige

CDU RADEBERG

WISSEN. DISKUTIEREN. GESTALTEN.

RADEBERG IM DIALOG

VERANSTALTUNGSREIHE FÜR BÜRGER

Informationen. Impulse. Perspektiven. Für unser Radeberg. Für uns alle.

SPANNENDE THEMEN
aus Politik, Wirtschaft, Gesellschaft & Zukunft

EXPERTEN VOR ORT
Kompetent. Verständlich. Nah.

OFFENER AUSTAUSCH
Ihre Fragen. Unsere Antworten. Gemeinsam weiterdenken.

FÜR UNSER RADEBERG
Heute mitgestalten. Morgen profitieren.

Staatsminister für Umwelt und Landwirtschaft
Georg-Ludwig v. Breitenbuch MdL
LWU „An der Dresdner Heide“ GmbH
Bischofsweg 30, 01454 Radeberg OT Großberkmannsdorf

Dienstag, 29.09.2026 18.00 Uhr
Eintritt ist frei.

Wo geht es hin?
Landespolitik in diesen Zeiten

35 Jahre Tierarztpraxis Langebrück
Dr. Mathias Ehrlich

Alles unter einem Dach
Modernste Diagnostik und Therapie

- Computertomographie
- Herzuntersuchung (Sono, EKG)
- Ultraschall, Röntgen
- Labor für Blut, Harn, Kot etc.
- Operationen mit Intensivüberwachung
- Zahnbehandlungen (Hunde, Katzen, Nager) und vieles mehr

Sprechen Sie uns an!

Termine online oder
Tel. 035201 7300
www.tierarztpraxis-ehrich.de

SCS

Dr. med. vet. Mathias Ehrlich
Tierarztpraxis Langebrück

DOCHENLICH TIERARZT PRAKTIK LANGEBRÜCK

VILLA Sorgenfrei OBERLAUSITZ

Zuhause ist, wo man sich wohlfühlt!

IHR ZUHAUSE IM ALTER
GEBORGEN, SICHER, WERTGESCHÄTZT.

FREIE WOHNUNGEN
zwischen 40 und 60 m²

Die Villa Sorgenfrei Oberlausitz bietet Ihnen modernes, barrierefreies Wohnen mit herzlicher Atmosphäre und umfassender Betreuung.

UNSERE LEISTUNGEN IM HAUS

- PFLEGEDIENST**
Ambulante Pflege und Unterstützung im Alltag.
- TAGESPFLEGE**
Gemeinsam den Tag gestalten – in guter Gesellschaft.
- WUNDZENTRUM**
Professionelle Versorgung und individuelle Betreuung.
- HAUSNOTRUF**
Rund um die Uhr für Ihre Sicherheit.

Bischofswerdaer Straße 82
01900 OT Brettnig

Wir begleiten Sie mit Herz, Kompetenz und Respekt – jeden Tag.

Telefon: 035952 411183

www.villa-sorgenfrei-ol.de

Wir sind für Sie da!

Villa Sorgenfrei Oberlausitz – Mehr als ein Zuhause.

HERZLICH. KOMPETENT. FÜR SIE DA.

FLINKE PFANNE
Dein Essen. Deine Region.

SPEISEPLAN
KW 40/2026 | 28.09. - 04.10.2026

Mo. 28.09.	1 5,30 € / 4,80 € Nudeln mit Schinken-Sahnesoße	2 6,00 € / 5,50 € Hackfleischroulade dazu Püree, Erbsen und Bratensoße	3 5,30 € Gemüse-Reis-Pfanne mit vegetarischen Streifen	XL 6,60 € Nudeln mit Schinken-Sahnesoße
Di. 29.09.	1 5,30 € / 4,80 € Hähnchenwürfel in Ananas-Kurkumasoße dazu Reis	2 6,00 € / 5,50 € Backfisch-Ecken dazu Püree und Rahmgemüse	3 5,30 € Schupfnudel-Gemüse-Pfanne mit Kräutersoße	XL 6,60 € Hähnchenwürfel in Ananas-Kurkumasoße dazu Reis
Mi. 30.09.	1 5,30 € / 4,80 € Hefeklöße dazu Vanillesoße, Obst	2 6,00 € / 5,50 € Kassler-Pfanne dazu Knödelscheiben und Bohnen	3 5,30 € Gemüse-Bagel dazu Bulgur und Kräutersoße	XL 6,60 € Kassler-Pfanne dazu Knödelscheiben und Bohnen
Do. 01.10.	1 5,30 € / 4,80 € Gräupchen-Eintopf mit Kasslerwürfeln und Kohlrabi dazu 1 Weizenbrötchen, Obst	2 6,00 € / 5,50 € Putenschnitzel dazu Kartoffeln, Möhren und Bratensoße	3 5,30 € Veg. Frikadelle dazu Risi-Bisi-Reis und Paprikasoße	XL 6,60 € Gräupchen-Eintopf mit Kasslerwürfeln und Kohlrabi dazu 1 Weizenbrötchen, Obst
Fr. 02.10.	1 5,30 € / 4,80 € Eier-Omelett dazu Kartoffeln und Rahmgemüse	2 6,00 € / 5,50 € Hähnchengulasch dazu Kartoffeln und buntes Gemüse	3 5,30 € Schweinekammbraten dazu Kartoffeln und Weißkraut	XL 6,60 € Hähnchengulasch dazu Kartoffeln und buntes Gemüse
Sa. 03.10.	1 5,30 € / v. Portion Spanferkelrollbraten dazu Klöße und Butterbohnen	2 6,00 € / v. Portion Schweineschnitzel dazu Bratkartoffeln und Jägersoße	3 5,30 € / v. Portion Krustenbraten dazu Kartoffeln und Rosenkohl	XL 6,60 € / v. Portion Lammhacksteak dazu Kartoffeln, Rosenkohl und Bratensoße
So. 04.10.				

LIEFERSERVICE FÜR ARNSDORF UND UMGEBUNG – FRISCH, REGIONAL & ZUVERLÄSSIG.

SONDERGERICHTE
MONTAG BIS FREITAG VERFÜGBAR.

Nudeln 5,50 €
mit Napolisoße dazu Reibekäse

Seelachs „Lemon Pepper“ 7,90 €
dazu Rahmgemüse und Kartoffeln

Salatbox 6,95 €
Verschiedene Blattsalate mit Tomaten-, Gurken- und Paprikastreifen dazu vegetarische Nuggets sowie Dressing und ein Weizenbrötchen

HINWEISE

- ✓ Änderungen vorbehalten!
- ✓ Seniorenportionen sind nur Montag bis Freitag bei Essen 1 und Essen 2 erhältlich.
- ✓ Essen für Wochenenden und Feiertage werden werktags davor gekühlt geliefert.
- ✓ Zusatz- und Inhaltsstoffe, Allergene bitte erfragen.

KONTAKT

Flinke Pfanne Arnsdorf GmbH
Stolpener Straße 49 · 01477 Arnsdorf

035200 / 23 299

www.flinke-pfanne.com

info@flinke-pfanne.com

Wir freuen uns auf Ihre Bestellung!

Schluss mit Pfusch beim Permanent-Make-up!

Kostenloser Info-Abend über Permanent-Make-up klärt auf und beantwortet alle Fragen - seriös, kompetent und ehrlich!

Kommen

Schauen

Staunen

Wann?

Wo?

Sie zu unserem Info-Abend und Sie erfahren, was wirklich dran ist an Permanent Make-up und worauf Sie achten sollten.

Sie einer kompetenten Permanent Make-up Expertin über die Schulter, wenn Sie live am Modell Augenbrauen pigmentiert.

Sie über die Natürlichkeit der Augenbrauen in feinsten Härchenzeichnung oder mit pudriger, natürlicher Schattierung.

Am Donnerstag, dem 01.10.2026, 18.00 Uhr

Müllers Gasthof, Alte Hauptstraße 21, 01454 Radeberg

Testen Sie uns und lassen Sie sich kostenlos vorzeichnen! So können Sie genau sehen, wie Ihr Permanent-Make-up aussehen würde.

Elke Mai
Expertin für Anti-Aging und Permanent Make-up

Elke Mai
BeautyPoint
kosmetik & lifestyle
Anmeldung und weitere Informationen unter Telefon 0162 - 4371840
www.elkemail-kosmetik-radeberg.de

Kleinanzeigen

Wir kaufen
Wohnmobile + Wohnwagen
Tel. 03944-36160,
www.wm-aw.de Fa.

Sie möchten ihr Haus oder Datsche in liebevolle Hände geben? Wir suchen von privat und freuen uns auf ihren Kontakt.
Tel. 0173 / 367 73 19 oder fa.manthey@gmx.de

Lagerräume in Radeberg, 10-80m², trocken, frostsicher, f. Akten, ab 6,- € mtl./m²
Chiffre-Nr. 36/01

Hoftrödel am 27.09.2026 von 9-15 Uhr, An der Heide 6-8, Großerkmannsdorf

Garagenflohmarkt am 27.09.2026, 10-17 Uhr in Liegau, Langebrücker Str. 48

Haben Sie an einer Chiffre-Anzeige Interesse, dann schicken Sie bitte Ihre Zuschriften unter Angabe der Chiffre-Nr. an „die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH, Oberstraße 16a, 01454 Radeberg.

Das finale Portraitkonzert 3.0 – mit „Salomon & Friends“



Vielleicht kommt Ihnen der Titel bereits bekannt vor: Schon zweimal begeisterte der Cellist Salomon Held mit überaus erfolgreichen Konzertabenden an seiner ehemaligen Schule, dem Humboldt-Gymnasium Radeberg. Nun kehrt er ein drittes und letztes Mal zurück, um die Reihe der Portraitkonzerte zu einem glanzvollen Abschluss zu führen. Denn, wie das Sprichwort sagt: Aller guten Dinge sind drei. Für diesen besonderen Konzertabend wird Salomon Held jedoch nicht nur sich selbst musikalisch porträtieren. Vielmehr bringt er eine ganze Gruppe von Freunden und musikalischen Weggefährten aus seiner jetzigen Schule, dem Sächsischen Landesgymnasium für Musik, mit nach Radeberg. Freuen Sie sich auf einen abwechslungsreichen Abend mit einer großen musikalischen Vielfalt, dargeboten von jungen, hochtalentierten Musikerinnen und Musikern. In guter Tradition wird auch diesmal ein Celloduo mit Salomon zu hören sein – dieses Mal gemeinsam mit Henriette Knauer, ebenfalls Schülerin des Sächsischen Landesgymnasiums. Ein besonderer Gast ist außerdem Antonia Fritsch am Fagott aus Radeberg. Wie Salomon wechselte auch sie vom Humboldt-Gymnasium an das Sächsische Landesgymnasium für Musik. Umso mehr freut sie sich nun darauf, für einen Abend an ihre alte Schule zurückzukehren. Gemeinsam mit Janus Taubert wird sie als Duo auf der Bühne stehen und das Publikum mit ihrem musikalischen Zusammenspiel bereichern.

Darüber hinaus erwarten Sie zahlreiche verschiedene Ensembles sowie ausgewählte solistische Beiträge. So entsteht ein facettenreiches Konzertprogramm, das die musikalische Vielfalt und das außergewöhnliche Können der jungen Musikerinnen und Musiker eindrucksvoll widerspiegelt. „Ich freue mich sehr auf diesen Abschluss, und hoffe mit Ihnen gemeinsam auf eine unvergessliche musikalische Reise zu gehen. Denn Musik kann in andere Welten entrücken und im Innersten von Menschen ein Licht des Friedens und des liebevollen Miteinanders entfachen, da sie uns zusammenschweißt und bewegen kann, eine Erfahrung, die ich besonders in heutigen Zeiten immer wichtiger finde.“ Freuen Sie sich auf einen besonderen Konzertabend, der musikalische Begegnungen, Freundschaft und die gemeinsame Leidenschaft für die Musik miteinander verbindet. „Salomon & Friends“ bildet den Abschluss einer Konzertreihe, die über drei Ausgaben hinweg immer wieder neue musikalische Begegnungen geschaffen hat.

Freitag, 2. Oktober 2026, 18.00 Uhr
Aula des Humboldt-Gymnasiums Radeberg
Eintritt frei - Spenden erwünscht - für kulinarische Umrahmung ist gesorgt.

Thomas Rentzsch, Humboldt-Gymnasium Radeberg

30 Jahre Botanischer Blindengarten Radeberg

Besondere Spende für den Naschgarten

Vor 30 Jahren entstand auf einer Fläche von 5.600 qm der erste Botanische Blindengarten Deutschlands. Heute blühen und duften auf 22.000 qm - entsprechen einer Fläche von drei Fußballfeldern - und in 2 modernen Gewächshäusern über 1.300 Pflanzen.

Das von der blinden Gründerin Ruth Zacharias formulierte Motto „Die Harmonie der Düfte durch die Architektur der Düfte“ war bestimmend für die Gestaltung des heute ausschließlich spendenfinanzierten Botanischen Blindengartens. In ihm können Blinde und Taubblinde durch Geruchs- und Tastsinn an der Natur teilhaben. Diese Radeberger Oase blühender Duftpflanzen ist von Beginn an auch für sehende Menschen eine offene Attraktion und wird mit seinen Gewächshäusern gut besucht. Letztere besonders während der Kamelienblüte.

Zum 30-jährigen Jubiläum wurde der Botanische Blindengarten im wahrsten Sinne des Wortes mit einem besonderen Dessert erweitert. Der vom Radeberger Lionsclub mit einer Spende von 1.000 € unterstützte Naschgarten mit seinen essbaren Früchten ist ein Angebot an den Geschmackssinn der blinden und sehenden Besucher. Wie bereits in der Vergangenheit wird der Lionsclub Radeberg auch künftig bei der Erhaltung und Entwicklung des Botanischen Blindengartens behilflich sein.

WE SERVE – WIR HELFEN
Lionsfreund PD Dr. med. habil. Reiner Schwenke



Die Vorsitzende des Gartenausschuss, Marion Krause, nimmt unsere Spende entgegen.

Lesen - von wegen langweilig!

Über 1.400 Bücher in 10 Wochen!

Ob Lustiges, Fantasy oder Tierbücher - Lesen ist absolut in! Das haben jedenfalls wieder einmal die Kinder und Jugendlichen des Sommerleseclubs der Stadtbibliothek Radeberg bewiesen. Zum zweiten Mal gab es den Lesecub „Buchsommer Sachsen“ nicht nur für die Großen ab 11 Jahren, sondern auch einen „Lesesommer Junior“ für Grundschüler.

Insgesamt beteiligten sich in diesem Jahr 240 Kinder und Jugendliche am Lesecub und lasen insgesamt 1.410 Bücher. Das ergibt einen unglaublichen Schnitt von 5,8 Büchern pro Teilnehmendem. 110 Urkunden wurden im Lesesommer Junior für zwei gelesene Bücher erworben und bei den 11 – 16-Jährigen waren es 69 Urkunden für drei gelesene Bücher.

Selbstverständlich gab es auch wieder frischen Lesestoff, der für Begeisterung sorgte: 205 neue Bücher waren für die Zeit des Lesecubs exklusiv für die Lesecubmitglieder reserviert.



Wie funktioniert der Lesecub? Jede(r) Teilnehmende erhält ein Logbuch und kann darin die gelesenen Bücher eintragen und bewerten. Wer am Ende eine bestimmte Anzahl an Büchern gelesen hat, erhält eine Urkunde und einen Gutschein für ein Jahr kostenfreie Bibliotheksnutzung. Natürlich gibt es zum Abschluss eine coole Party mit Autorenlesung und Preisverlosung. In diesem Jahr gab es sogar gleich drei Abschlussveranstaltungen in der Bibliothek, damit möglichst viele kleine und große Leseratten dabei sein konnten. Am 2. September wurde bei schönstem Wetter mit Popcorn und anderen Knabberereien die Buchsommerparty für die Großen gefeiert. Stargast war die Berliner Autorin Anna Ruhe. Sie las aus ihrer neuen Buchreihe „Luzie Alvenstein – Die Erbin der Duftapotheke“ und entführte das junge Publikum in die Welt der Düfte und magischen Fähigkeiten. Im Anschluss wurden die Urkunden verliehen und Buchgutscheine im Wert von insgesamt 150 Euro verlost. Die Buchgutscheine wurden vom Förderverein des Lionsclub Radeberg zur Verfügung gestellt und stellvertretend von Berthold Steinkamp überreicht.

Am 9. September feierte dann der „Lesesommer Junior“ seinen Abschluss und zwar mit gleich zwei Durchgängen. Das Highlight der Veranstaltung

war die Autorin Judith Allert, die aus der Buchreihe „Insel der Tierabenteuer“ las und die Tiere ihres Tierschutzhofes vorstellte. Bei der anschließenden Preisverlosung agierte sie als Glücksfee. Diesmal wurden die Gutscheine von der Buchhandlung Radeberg und der Bibliothek beigesteuert. Wer bei der Party nicht dabei sein konnte, bekommt natürlich trotzdem eine Urkunde und kann diese ab sofort in der Bibliothek abholen.

Die Stadtbibliothek Radeberg beteiligte sich bereits zum 13. Mal an dem Projekt Buchsommer Sachsen und beherbergte in diesem Jahr die sachsenweite Eröffnungsveranstaltung am 1. Juli. Organisiert wird das Projekt vom dbv Landesverband Sachsen e. V. mit Fördermitteln des Ministeriums für Kultus. Der Lesesommer Junior für die kleinen Bücherwürmer ist eine Initiative der Stadtbibliothek und wird durch viele Spenden von Radeberger Unternehmen unterstützt. Ein großes Dankeschön hierfür an alle Sponsoren.

Ziel des Sommerleseclubs ist es, Lesekompetenz zu stärken, Lesefreude zu wecken und das freie, selbstgesteuerte Lesen ohne Druck zu fördern. Denn „Wer zu lesen versteht, besitzt den Schlüssel zu großen Taten und zu unerträumten Möglichkeiten...“ (Aldous Huxley).

Text & Fotos: Stadtbibliothek Radeberg

SKODA

0000h

that's EpiQ



BEST-DAY am 26.09.

Einladung zum Familientag am 26.09.

Der neue 100 % elektrische Škoda EpiQ

Jetzt live beim Škoda BEST-DAY erleben.

Stadt, Land, hin und weg. Einsteigen, losfahren, Platz haben. Für Sie, für andere, für alles, was mit muss. Wenn alles passt, wird es geradezu episch. Und der neue Škoda EpiQ? Bringt dafür eine ganze Menge mit: 155 kW (211 PS), markantes Modern-Solid-Design, smarte Technologien und 475 Liter Kofferraumvolumen. Dazu gibt's bis zu 440 km¹ Reichweite und gerade mal 24 Minuten Ladezeit von 10 auf 80 %.

Wenn alles passt, passt auch der Tag: **Am 26. September ist BEST-DAY.** Vorbeikommen und den neuen Škoda EpiQ entdecken. Jetzt den Škoda EpiQ Essence 55 ab **228,- €** monatlich leasen².

Ein Angebot der Škoda Leasing ² :			
Škoda EpiQ 55 Essence (Elektro) 155 kW (211 PS Maximalleistung) ³			
Leasing-Sonderzahlung	1.500,- €	Vertragslaufzeit	48 Monate
Jährliche Fahrleistung	10.000 km	48 monatliche Leasingraten à 228,- €	
Zzgl. Überführungskosten (einmalig)	880,- €		

Stromverbrauch in kWh/100 km, kombiniert: 13,7-13,9; CO₂-Emissionen in g/km, kombiniert: 0; CO₂-Klasse: A; elektrische Reichweite in km: 435-440⁴.

¹ Abhängig von Modellvariante.
² Ein Angebot der Škoda Leasing, Zweigniederlassung der Volkswagen Leasing GmbH, Gifhorner Straße 57, 38112 Braunschweig. Zzgl. Zulassungskosten sowie der ausgewiesenen Überführungskosten. Gilt nur für Privatkunden. Bonität vorausgesetzt.
³ Die Verfügbarkeit der gemäß UN-GTR.21 ermittelten elektrischen Maximalleistung erfordert eine Temperatur der Hochvoltbatterie zwischen 23 und 50 °C und einen höchstmöglichen Batterieladezustand. Die verfügbare Leistung kann begrenzt sein, variiert je nach Fahrsituation und wird von Faktoren wie Umgebungstemperatur, Temperatur-, Lade- und Konditionierungszustand sowie Alter der Hochvoltbatterie beeinflusst.
⁴ Tatsächliche Reichweite abhängig von Faktoren wie persönlicher Fahrweise, Streckenbeschaffenheit, Außentemperatur, Witterungsverhältnissen, Nutzung von Heizung und Klimaanlage, Vortemperierung, Anzahl der Mitfahrer.

Beispielhafte Fahrzeugabbildung zeigt vom Angebot abweichende Sonderausstattung.

Autohaus am Silberberg GmbH & Co. KG
An der Ziegelei 11, 01454 Radeberg
T 03528-482084
info@radeberg-skoda.de, https://www.radeberg-skoda.de



Fischbacher Girmsd 2026

01.10. - 04.10.

30. FISCHBACHER MORITZRENNEN

SEIT 1993

Festplatz Stolpener Str. | beheiztes Festzelt

Red Shining Disco

Andreas Büttner Tel.: 0162 - 814 65 87

professionell, flexibel, zuverlässig

Beschallung und Beleuchtung von:

- Familienfeiern, Hochzeiten
- Geburtstagen
- Dorffesten • u.v.m.

Ihre mobile Discothek vor Ort.

Seit 12 Jahren für Sie da!

Kerstin's HAARSTUDIO

DAMEN • HERREN • KINDER

Der Friseur für die ganze Familie

Kerstin's Haarstudio • Inh. Kerstin Schäfer
Hauptstraße 11 • 01477 Arnsdorf
Tel. 035200 / 29 29 44

Öffnungszeiten:
Mo: 12-19 Uhr Di - Fr: 7.30-19 Uhr Sa: 7.30-12 Uhr

hkr

Häusliche Krankenpflege

Ute Rüdrich

GmbH & Co. KG

Hauptstraße 8
01477 Arnsdorf
Tel.: 035200 / 245 39
Fax: 035200 / 310 94

Handy: 0174 / 901 75 88

www.haeusliche-krankenpflege-arnsdorf.de
hkpruedrich@web.de

Fischbacher Girmsd 2026

3. FLOH- & KREATIVMARKT

3. OKTOBER
13 - 17 UHR
AUF DER FESTWIESE

OHNE STANDGEBÜHREN

Anmeldung unter
flohmarkt.fischbacheoutlook.de
Tel.: 0172.3586599

Eine Auswahl der Höhepunkte zur Fischbacher Kirmes

Donnerstag - Jubiläumsabend 30. Moritzrennen

Am Donnerstag, dem 01. Oktober 2026 gibt es einen Abend ganz im Zeichen des 30. Jubiläums mit Rückblicken auf die vergangenen Rennen, mit der Auflösung offener Fragen wie „Woher stammt der Name Moritz?“ oder „Wie fühlt es sich an so einen „Moritz“ zu fahren?“ und mit Berichten von Fahrern, Streckenmoderatoren und Rennleitung ... Beginn 19.00 Uhr.

Der Freitag startet mit einem humoristischen Unterhaltungsnachmittag ...

„Lassen Sie das Lachen nicht im Halse stecken - alles muss raus!“ Peter Flache bewegt sich stilistisch an der Schnittstelle zwischen Poesie, Musik und Kabarett - immer nah am Menschen, immer mit einem Augenzwinkern. Lassen Sie sich bei Kaffee und Kuchen am Kirmesfreitag begeistern.

Tombola am Samstag

Die Dorfgemeinschaft Fischbach e. V. war dieses Jahr wieder fleißig und hat attraktive Preise für die große Tombola zur Fischbacher Kirmes organisiert. Freut euch am Samstag gegen 17.00 Uhr auf die Auslosung der Preise. Insgesamt werden Preise im Gesamtwert von über 700,00 Euro verlost. Lose für 5,00 Euro gibt es an allen Festtagen bis zur Verlosung direkt im Zelt zu kaufen.

Eine kleine Übersicht zu den Preisen: Mobile Auszeit (Fasssauna oder Badefass) für einen Tag, 2 Karten für das Heimspiel Dynamo Dresden gegen Energie Cottbus, Jahreskarten für das Karswaldbad Arnsdorf und vieles mehr...

Die Teilnahme ist ab 18 Jahren möglich. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

Oktoberfest Fischbach: Jetzt wird's zünftig!

Aufgepasst, Fischbach - haltet eure Maßkrüge fest und schnürt die Tanzschuhe! Wenn die Soapfäzler Spitzbuam die Bühne ertern, gibt es kein Halten mehr! Mit jeder Menge Stimmung, fetzigen Hits und einer ordentlichen Portion Oberpfälzer Gaudi verwandeln sie das Festzelt in eine einzige Partyzone.

30. Fischbacher Moritzrennen

04. Oktober - Das Rennen auf dem Fischbacher Nord-Ring! Der große Rennzirkus der Formel Moritz wirft seine Schatten voraus. Bereits seit dem Sommer sieht und hört man immer wieder den ein oder anderen Einachttaktor in der Region tuckern, erste Testfahrten wurden durchgeführt und mittlerweile sind Garagen und Scheunen verrammelt, damit kein Blick auf den Aufbau der Gefährte geworfen werden kann. Am Sonntag ist es soweit - das 30. Fischbacher Moritzrennen wird um 15.30 Uhr durch den Starter Ulf Teich auf dem Fischbacher Nord-Ring freigegeben.

Öffnung Fahrerlager: 11.00 Uhr
Zeittraining: 12.30 Uhr
Rennstart: 15.30 Uhr

Fischbacher Girmsd

DONNERSTAG 19 Uhr Jubiläumsabend 30. Moritzrennen mit Rückblicken von 1993 bis heute

FREITAG 15.30 Uhr Peter Flache
19.30 Uhr Bierfaßanstich und Partymugge mit der Maxdome.Discothek

SAMSTAG

13 Uhr Floh- und Kreativmarkt
13.30 Uhr Vogelschießen
15.30 Uhr Die gestieften Kater und das Märchencasting
17 Uhr Tombola
18 Uhr Musik zur Kirchweihe
19 Uhr Lampionumzug
20 Uhr Oktoberfest mit DJ Olaf und den Soapfäzler Spitzbuam

SONNTAG

9.30 Uhr Festgottesdienst
11 Uhr Frühschoppen
15.30 Uhr 30. Moritzrennen
17 Uhr Kirmesausklang mit den PUP SORBN
20 Uhr Höhenfeuerwerk

www.Kirmes-Fischbach.de

30. MORITZRENNEN
01.-04.10.2026

Änderungen vorbehalten! Schaustellerbetrieb an allen Tagen

Tickets unter:

Eintrittspreise im Überblick:

Donnerstag: Eintritt frei
Freitag: 8,00 € / ab 19.00 Uhr
Samstag: 10,00 € / ab 19.00 Uhr
Sonntag: Erwachsene 4,00 € / Kinder 2,00 € / Eintritt ganztägig

FEINDREH GmbH

Du bist gelernter Zerspanungsmechaniker (m/w/d) und hast keinen Bock auf 0815?

Dann komm zu Feindreh und dreh dein Ding mit uns!

In unserer Dreherei möchten wir eine Stelle als Maschineneinrichter (m/w/d) besetzen.

Neben interessanten Aufgaben in unserem CNC-Team bieten wir dir:

- eine gute Vereinbarkeit von Beruf und Privatleben
- ein familiäres Arbeitsklima
- modernste Arbeitsmittel
- Weiterbildungsmöglichkeiten

Dreh deine Zukunft mit uns!

HIER BEWERBEN

www.feindreh.de



Arnold's-Apotheke

Inh.: Apotheker Morris Wetzig

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 08-18 Uhr, Sa. 08-12 Uhr
Niederstr. 14 | 01477 Arnsdorf | Tel.: 035200 2560 | Fax 035200 25621

Unsere Serviceleistungen

Professionelle Beratung:

- zu allen Arzneimitteln und Gesundheitsfragen
- zu allen Themen der Naturheilverfahren, Homöopathie, Schüssler Salze & Phytotherapie
- zu allen Themen rund um Ihr Tier
- zu Pflanzenschutzmitteln
- zur Inkontinenz- und Pflegehilfsmittelversorgung

Verleih von:

- Babywaagen
- elektrischen Milchpumpen
- Blutdruckmessgeräten
- Inhalationsgeräten

Messung von:

- Blutdruck & Blutzucker

Beratung & Anpassung:

- von Stütz- und Kompressionsstrümpfen bei Venenerkrankungen sowie Lymphödemen und Lipödemen

Beratung & Herstellung:

- Anfertigung von Individualrezepturen
- Herstellung von Arzneiformen und spagyrischen Essenzen nach der Phylak-Sachsen

Herbst- und Winterzeit ist Erkältungszeit

Vorbeugen oder gesund werden. Bei uns finden Sie das Richtige.

Sprechen Sie uns an, wir beraten Sie gern.

FISCHER JUNG

Vermietung • Verkauf • Service

Montag – Freitag | 6:30 – 16:00 Uhr
035200 21-0 | info@fischerjung.de
Stolpener Str. 74 | 01477 Arnsdorf



JCB

Minibagger 1,0 t - 9,5 t • Radlader • Baggerlader
Mobilbagger • Kettenbagger • Teleskopen • Verdichtungsplatten
Walzen • Kompressoren • Elektrohämmer • Sieb- und Brechtechnik

MÖBEL- UND BAU-TISCHLEREI WÄHNER

Teichstraße 28 - 30 • 01477 Arnsdorf
Fon: 03 52 00 - 241 73 • Mobil: 0162 - 42 55 454
Mail: kontakt@tischlerei-waehner.de • Web: www.tischlerei-waehner.de

- Innenausbau
- Sondermöbel
- Fenster u. Türen
- Saunabau



Elektro-HANTZSCHE GmbH
Elektro- und Solarstromanlagen Arnsdorf

Hast Du Interesse an Technik und erneuerbaren Energien?
Wir stellen ein: **AZUBIS und Facharbeiter**
Elektroniker/-in für Energie- und Gebäudetechnik

Jetzt bewerben!

Termine

Reparatur – Café Arnsdorf – Termine 2026

Das Reparatur-Café des Vereins Arnsdorf hilft e. V. ist wieder für Sie da - im 1. OG des Hauses A3 / Gemeindebibliothek. Unser Jahresplan sieht folgende Termine jeweils mittwochs ab 17.00 Uhr vor: **28. Oktober und 25. November.** Wo? Krankenhausgelände Arnsdorf, Haus A3, Eingang Westseite. Haben Sie einen defekten Gegenstand, dann kommen Sie gerne vorbei – sei es z.B. Elektrogerät, Fahrrad, etwas aus Holz oder zum Nähen. Wegwerfen ist sehr oft zu schade. Auch Tipps zum Computer oder Handy können ausgetauscht werden. Der Verein Arnsdorf hilft e.V. wird von 17.00 bis 20.00 Uhr in gemütlicher Atmosphäre – bei Tee oder Kaffee und etwas zum Naschen oder Knabbern – versuchen, Ihnen bei der Reparatur ihrer kaputten Gegenstände zu helfen. Und manche Erfahrung wird Ihnen sicherlich auch in Zukunft nützlich sein. Gerne können Sie auch vorab Ihr Geräte-Problem anmelden. Die nächsten Treffen sind immer am 4. Mittwoch des Monats. Auskünfte und weitere Informationen gibt: Bernd Wolters, reparatur-cafe@arnsdorf-hilft.de, Tel.: 035200 / 232 88.

Arnsdorf hilft e. V.

Lesung mit Matthias Stark

„Niemandsländ Prora“

Der Stolpener Autor Matthias Stark liest aus seinem Roman „Niemandsländ Prora“. Ein über Jahrzehnte schwelender Konflikt zwischen einem alten Mann und seinem Sohn bricht wieder auf, als der Alte seinen Enkel zu sich einlädt und ihn an seinem Leben und seinen Gedanken teilhaben lässt. Der Großvater, durch Krankheit dem Tod nah, war in der DDR Parteisekretär. Sein Sohn floh über die innerdeutsche Grenze. Nun erfährt der junge Mann, dass seinen Vater ein dunkles Geheimnis umgibt, welches im Zusammenhang mit seiner Armeezeit in Prora auf der Insel Rügen steht. Der Roman blickt zurück auf ein untergegangenes Land, dessen Politik und deren Wirkung auf einzelne Schicksale. Während der Lesung erfahren die Besucher einiges aus der Geschichte des Militärstandortes Prora.

25.09.2026 | 19.00 Uhr | Stadtbibliothek Radeberg

Ein Unkostenbeitrag wird verlangt.

Stadtbibliothek Radeberg

Stellwerk e. V.

Projekt „Lock-o-motive“

Heidestr. 70, Gebäude 303, 01454 Radeberg

Oktober 2026 – Freude an der Natur -

Die Werkstätten sind kostenlos.

Sie bieten Kindern und Jugendlichen die Chance, sich auszuprobieren ohne jeglichen Leistungsdruck.

Spielplatzeinsätze (montags, 15.30 - 17.30 Uhr)

05.10. Flügelweg

19.10. Flügelweg

Werkstatt für Kreatives und Holz (mittwochs, 15.00 - 18.00 Uhr)

07.10. Blätter in verschiedenen Farben

14.10. Tiere im Herbst aus Holz

21.10. Eigene Ideen mit Naturmaterialien

28.10. Regenschirm aus Buntpapier - ein Bild entsteht

Modelleisenbahnwerkstatt (freitags, 15.30 - 18.00 Uhr)

16.10. Begrünen mit Streufasern

30.10. Fahrzeuge pflegen

Musikwerkstatt ab sofort nur noch auf Anfrage!

Konzert für Trompeten & Orgel in der Stadtkirche Radeberg

Datum: 03. Oktober 2026 | Uhrzeit: 14.30 Uhr

Ort: Stadtkirche Radeberg

Achtung geänderte Anfangszeit!

An den Trompeten: Helmut Fuchs, Markus Czieharz sowie Matthias Schmutzler - Solotrompeter der Sächsischen Staatskapelle Dresden. An der Orgel: Kantor Rainer Fritzsche. Eintritt wird verlangt.

Kirchenmusik Radeberg

Seniorentreff

Liegau-Augustusbad

Liebe Seniorinnen und Senioren, der nächste Seniorentreff in Liegau findet am Mittwoch, dem 30. September 2026, wie immer 15.00 Uhr im Sportlerheim am Sportplatz statt. Herr Lichtenberger aus Schönborn wird uns wieder seine Fotos aus unserer Heimat präsentieren. Wir werden uns wieder an der Schönheit unserer nächsten Nähe erfreuen. Natürlich wird die gemütliche Kaffeerunde nicht fehlen. Wir freuen uns auf Sie!

Martin Wallmann

Neue Erlebnisschleifen laden dazu ein, die Westlausitz spielerisch zu entdecken

13 Orte, 13 Geschichten, 13 unterschiedliche Erlebnisse: Mit den neuen Erlebnisschleifen entsteht in der Westlausitz ein digitales Freizeitangebot, das regionale Geschichte, Bewegung und spielerisches Entdecken verbindet. Die ersten fünf Touren wurden am 29. August 2026 in Elstra eröffnet. Am 19. September folgten Pulsnitz, Rammenau, Steina und Großharthau. Bis zum 10. Oktober wird das Angebot mit Erlebnisschleifen in Bischofswerda, Arnsdorf, Frankenthal und Ohorn komplett. Bereits verfügbar sind Touren in Elstra, Wachau, Lichtenberg, Burkau und Großröhrsdorf. Das Besondere: Die Erlebnisschleifen sind keine klassischen Stadtführungen und keine gewöhnlichen Audioguides. Mit dem Smartphone geht es auf spielerische Spurensuche. GPS-geführte Stationen, Hörgeschichten, historische Hintergründe, Bilder, Aufgaben und Rätsel verbinden sich zu einem individuellen Erlebnis. Jede Tour hat dabei eine eigene Geschichte und greift Themen auf, die unmittelbar mit dem jeweiligen Ort verbunden sind. „Die Erlebnisschleifen sind ein tolles Projekt für unsere Region. Sie machen die Orte, Geschichten und Traditionen der Westlausitz auf moderne und unterhaltsame Weise erlebbar. Damit ist ein Angebot entstanden, das sowohl unseren Einwohnerinnen und Einwohnern als auch den Gästen der Region viel Spaß und einen echten Mehrwert bietet“, sagt Jens Krauß, Vorsitzender des Westlausitz e. V.

Vom Taucherwald bis zu Napoleon

Die Touren zeigen die Vielfalt der Region: In Burkau führt „Akte Taucherwald“ zu historischen Spuren im Wald. Großröhrsdorf widmet sich mit „Das Band der Stadt“ der Bandweberei und Industriegeschichte. „Folge dem Licht“ in Lichtenberg verbindet Kirche, Landschaft und Aussicht. In Wachau und Seifersdorf stehen Schloss, Schlosspark und Kulturlandschaft im Mittelpunkt. In Großharthau reisen die Teilnehmenden bei „Die falsche Depesche“ ins Jahr 1813 zurück und helfen bei einer Mission rund um Napoleon. Rammenau erzählt von Schloss, Dorfleben und Johann Gottlieb Fichte. „Süß und Blau“ in Pulsnitz greift Handwerks- und Industriegeschichte sowie die Pfefferkuchentradition auf. In Steina führt „Die Suche nach dem besonderen Stein“ zur Geschichte des Granitabbaus und zum Schwedenstein.

Westlausitz

Einfach mit dem Smartphone losgehen

Für die Nutzung genügt ein Smartphone. Die Touren können direkt über www.audoria.de/erlebnisschleifen/erlebnisschleifen aufgerufen werden; eine App-Installation ist nicht erforderlich. Starttafeln und QR-Codes weisen vor Ort auf die Touren hin. Die Flyer sind zudem in Stadt- und Gemeindeverwaltungen sowie Tourist-Informationen erhältlich.

Text & Foto: Daniela Retzmann

Regionalmanagement Westlausitz

(Text red. angepasst)

WINKLER Bestattungshaus GmbH

Tag und Nacht ☎ 03528/44 20 21

Friedhofstraße 2 • 01454 Radeberg

Fax 03528/41 71 15 • www.bestattungshauswinkler.de

Bestattermeister im Familienunternehmen

Bestattungsregelung zu Lebzeiten

Sämtliche Beratungsgespräche werden auf Wunsch in Ihrem Haus geführt

Bestattungsinstitut Uwe Schuster

Inh.: M. Klöber

Tag & Nacht: (035952) 31 76 6

Meisterbetrieb

Rathausstraße 4 / 01900 Großröhrsdorf

www.bestattungsinstitut-schuster.de

Filiale 01896 Pulsnitz

Filiale 01477 Arnsdorf

Robert-Koch-Str. 6a

Hauptstr. 11

Tel. 035955 / 72 59 8

Tel. 035200 / 24 67 4

Ärztlicher Bereitschaftsdienst

Kassenärztlicher Notfalldienst für die Bereiche Radeberg, Wachau, Arnsdorf, Wallroda, Kleinwolmsdorf und Fischbach sowie den Bereich Ottendorf-Okrilla

Notfalldienstzeiten:

112 Notruf Feuerwehr, Rettungsdienst, Notarzt, Telefon und Fax

116 117 Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst

Mo., Di., Do.: 19.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr

Mi., Fr.: 14.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr

Sa., So.: 24 Stunden

03571-19222 Anmeldung Krankentransport

(für Ärzte, Krankenhäuser, Pflegeheime und Patienten)

03571-19296 Allgemeine Erreichbarkeit der Leitstelle / Feuerwehr

Notdienst Zahnärzte

Der zahnärztliche Notdienst ist ab sofort nur noch online oder per QR-Code abrufbar.

Informationen unter www.zahnarzt-in-sachsen.de

Notdienstbereitschaft Apotheken

Dienstwechsel jeweils 8.00 Uhr

26.09. Robert-Koch-Apotheke, Pulsnitz

27.09. VITAL Apotheke, Ottendorf-Okrilla

28.09. Apotheke am Forst, Kamenz

29.09. Stadt-Apotheke, Kamenz

30.09. Lessing-Apotheke, Kamenz

01.10. Löwen-Apotheke, Königsbrück

02.10. Apotheke im EKZ, Königsbrück

Tel. 035955 / 452 68

Tel. 035205 / 599 15

Tel. 03578 / 31 80 20

Tel. 03578 / 30 41 30

Tel. 03578 / 30 77 40

Tel. 035795 / 423 38

Tel. 035795 / 286 64

Notfalldienst Klein- und Heimtiere

Tel. 01805 / 84 37 36

Augenärztlicher Notfalldienst - KH Dresden Friedrichstadt

Mo + Di + Do: 19.00 - 22.00 Uhr / Mi + Fr: 16.00 - 22.00 Uhr / Sa + So + Feiertag: 8.00 - 22.00 Uhr

IMPRESSUM

Bitte beachten: E-Mails ohne eindeutigen Betreff und Absender werden aus Sicherheitsgründen sofort gelöscht!

Für Anzeigenveröffentlichungen gilt die Anzeigenpreisliste Nr. 22/01/2025. „die Radeberger“ ist unabhängig und offen für den Dialog zu allen Fragen. Veröffentlichungen, gezeichnete Artikel geben nicht in jedem Fall die Meinung der Redaktion oder des Herausgebers wieder. Für Preisangaben und Satzfehler in den Veröffentlichungen übernimmt „die Radeberger“ keine Haftung. Alle Nachdruckrechte liegen ausschließlich beim Herausgeber „die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH.

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für die Stadt Radeberg und umliegende Gemeinden

Herausgeber, Verlag und Satz: „die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH

Oberstr. 16a, 01454 Radeberg, Tel. 03528-44 23 01, Fax 44 22 91

Geschäftsführer: Ingo Engemann

verantwortlicher Redakteur & Anzeigenleiter: Ingo Engemann

Druck: DDV Druck GmbH

Verteilung: Radeberger Verteilservice Inh. Ingo Engemann

Für unbestellte Zuschriften, Fotos oder Zeichnungen besteht kein Anrecht auf Veröffentlichung.

Anzeigenschluss für Ausgabe 39 - 29.09.2026

Erscheinungstermin für Ausgabe 39 - 02.10.2026

www.die-radeberger.de, E-Mail: zeitung@die-radeberger.de

Beilagenhinweis

Wir bitten um freundliche Beachtung der Beilage:

Euronics Frequenz XXL Radeberg

In ehrendem Gedenken

Du siehst den Garten nicht mehr grünen, in dem du einst geschaffen hast. Du siehst die Blumen nicht mehr blühen, weil dir genommen ward die Kraft.

Mit tiefer Trauer und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von meinem lieben, treusorgenden Vater, Schwiegervater, Opa und Uropa, Herrn

Wolfram Stöcker

geb. 23.05.1940 gest. 19.09.2026

In liebevoller Erinnerung Seine Tochter Ilona mit Dietmar Enkel Christian Enkel Maximilian mit Jenny Urenkel Emma und Laura im Namen aller Angehörigen

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet auf Wunsch des Verstorbenen im engsten Familienkreis statt.

Danksagung

Roland Werner

Auf diesem Wege sagen wir allen Verwandten, Bekannten und Nachbarn von Herzen Danke. Unser besonderer Dank gilt der Hausarztpraxis Dr. Reinhardt, dem Team der Firma Himmel, der Gärtnerei Kühnel, dem Bestattungshaus Winkler und der Trauerrednerin Maria Knapp.

In Liebe und Dankbarkeit

Deine Petra

Dein Sohn Michael mit Eva

Deine Enkel Noah und Alexander

Deine Schwester Andrea mit Falko

Radeberg, im September 2026

Aus dem Leben bist Du uns genommen, aber nicht aus unserem Herzen.

Peter Karisch

11.08.1944 - 16.09.2026

In liebevoller Erinnerung

Deine Ehefrau Ilona

Deine Enkel Lucas mit Claudia, Niklas mit Felicitas, Leopold, Oskar, Karl, Franka und Helena

und Deine Urenkel Frida, Paula und Hannah

im Namen aller Angehörigen, Freunde und Nachbarn

Die Trauerfeier findet am Donnerstag, dem 01.10.2026, 14.00 Uhr auf dem Friedhof in Großhermannsdorf statt.

Du hast ein gutes Herz besessen. Nun ruht es still, doch unvergessen.

Wir nehmen Abschied von unserem Vater, Schwiegervater, Opa, Uropa und Bruder

Karl-Heinz Schubert

* 16.10.1935 † 13.09.2026

In liebevoller Erinnerung

Sohn Andreas mit Familie

Sohn Falk mit Familie

Bruder Wolfgang mit Familie

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Freitag, dem 02.10.2026, 11.00 Uhr auf dem Friedhof in Lomnitz statt.

Was bleibt, sind die Erinnerungen an einen Menschen, der uns begegnet ist und ein Stück des Weges mit uns gegangen ist.

Mit großer Trauer nehmen wir Abschied von unserem geschätzten Mitarbeiter und Kollegen

Ronny Hille,

der uns viel zu früh verlassen hat.

Er war viele Jahre in unserem Werkzeugbau tätig. Mit seinem Engagement, seiner offenen und wertschätzenden Art war er ein geschätzter Kollege und Teil unserer Gemeinschaft. Sein Fehlen hinterlässt fachlich wie menschlich eine große Lücke.

Unser aufrichtiges Mitgefühl gilt seiner Familie und allen Menschen, die ihm nahestanden. Wir werden ihn in dankbarer und guter Erinnerung behalten.

Geschäftsleitung, Betriebsrat und Belegschaft der Karosseriewerke Dresden GmbH

Und wenn du dich getröstet hast, wirst du froh sein, mich gekannt zu haben. Du wirst immer mein Freund sein. Du wirst dich daran erinnern, wie gern du mit mir gelacht hast. (Antonie de Saint-Exupéry)

Danke

Für einen stillen Händedruck, für tröstende Worte, gesprochen oder geschrieben, für alle Zeichen der Zuneigung, Liebe und Freundschaft, für die große Anteilnahme und das ehrende Geleit zur letzten Ruhestätte von

Elke Pietsch

In liebevoller Erinnerung und stiller Trauer Jürgen mit Familie

Besonderer Dank gilt dem Hausarzt Dr. Kirschner, der Physiotherapeutin Frau Hoffmann, dem AIR-Pflegedienst, dem Bestattungshaus Winkler und dem Trauerredner Herrn Robert Bleicke.

Radeberg, im September 2026

Mit vielen kleinen Schritten lässt sich etwas bewegen:

Unterstützung, die im Hüttertal ankommt

Im Hüttertal geht es wieder ein kleines Stück voran: Der Wanderweg vom Wehr am Bogenschießplatz entlang der Orchideenwiese wurde saniert. Damit ist dieser Weg nun ein Stück weit barriereärmer und insbesondere für Familien mit Kinderwagen, Menschen mit Rollator oder Rollstuhlfahrer besser nutzbar. Auch die Talsperrenverwaltung, die für die Große Röder zuständig ist, sowie die Feuerwehr können das Gelände mit ihren größeren Fahrzeugen nun besser erreichen.

Trotz der Sanierung bleibt der Wanderweg seinem Charakter treu: Naturnah und ursprünglich fügt er sich weiterhin gut in das Landschaftsschutzgebiet ein. Zudem wurde die Grundlage dafür geschaffen, dass künftig drei Bänke am Wegrand



Wieder ein Stück geschafft! Dank Spenden konnte ein weiteres Teilstück des Wanderweges vom Wehr am Bogenschießplatz und der Orchideenwiese saniert werden.

genutzt werden können. Dafür wurden Taschen am Weg angelegt. Die Nutzer der Sitzmöglichkeiten versperren somit auch nicht mehr den Wanderweg und können in Ruhe entspannen.

Möglich wurde diese Wegesanierung durch Spendengelder und die Unterstützung lokaler Firmen. Dafür möchten wir als Förderverein Hüttertal Radeberg e. V. ganz herzlich DANKE sagen!

Ein weiteres Dankeschön geht an den Rotary Club Radeberg. Mit einer Spende von 250 Euro konnten zwei Bänke entlang des Weges am Bogenschießplatz und an der Orchideenwiese instandgesetzt werden. Als kleines Zeichen unserer Wertschätzung tragen die beiden Bänke nun markante Metallschildchen mit der Gravur „Rotary Club Radeberg“.

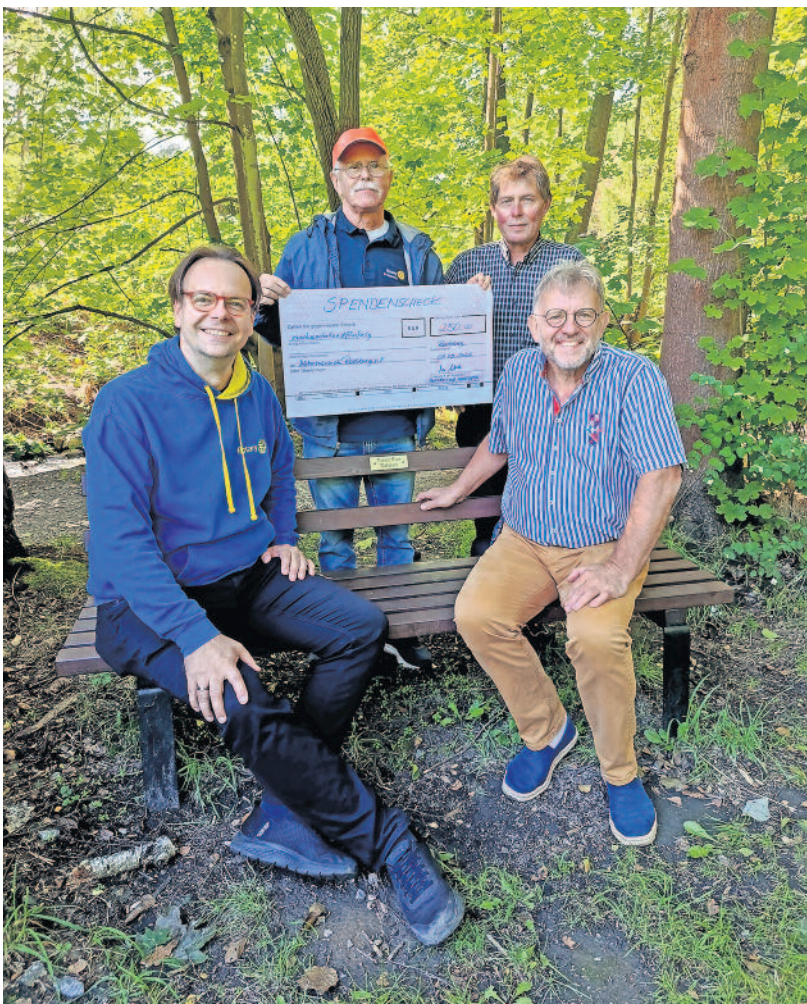
Solche Maßnahmen zeigen: Mit vielen kleinen Schritten lässt sich etwas bewegen und das Hüttertal Stück für Stück erhalten und pflegen.

Wer den Förderverein dabei unterstützen möchte, ist herzlich willkommen – ganz gleich, ob als Privatperson, gemeinnützige Initiative oder Unternehmen. Besonders die Instandsetzung der Wege bleibt für uns ein wichtiges, aber auch kostenintensives Dauerthema.

Informationen zu unseren Projekten, den Kontaktmöglichkeiten und unserem Spendenkonto gibt es auf www.huettertal-radeberg.de.

Wir freuen uns über jede Unterstützung und sagen allen, die zum Erhalt unseres Hüttertals beitragen, herzlich DANKE!

Text & Fotos: Förderverein Hüttertal Radeberg e. V.



Symbolische Scheckübergabe an einer der bereits sanierten Bänke: Dr. Matthias Czech, Präsident des Rotary Club Radeberg (hinten li.), Heiko Saupe, Vorsitzender des Fördervereins Hüttertal Radeberg (hinten re.), Dr. Sven Rössel, Governor des Rotary-Distrikts 1880 (vorn li.) sowie Rotarier und künftiger Präsident des Clubs, Kai Groß (vorn re.).

An die Besuchenden des Hüttertals

Aufgrund der Baumaßnahmen im Rahmen des Projektes „Rundwanderweg Hüttertal“ werden insgesamt 8 Bänke des Fördervereins vorübergehend demontiert. Voraussichtlich ab dem 05. Oktober wird mit den geplanten Arbeiten begonnen. Wir bitten um Beachtung und ihr Verständnis.

Ihr Förderverein Hüttertal Radeberg e. V.

Grundschule Süd: Radeberg bringt Neubauplanung auf den Weg

Stadtrat genehmigt überarbeitete Entwurfsplanung – Zweizügigkeit und gemeinsame Nutzung von Schule und Hort vorgesehen

Ersatzneubau und Sanierung Grundschule Süd und Hort

Heidestraße 21
01454 Radeberg



Der Neubau der Grundschule Süd beschäftigt die Stadt Radeberg seit Jahren. Nun ist ein weiterer Schritt getan: Der Stadtrat hat am 26. August die überarbeitete Entwurfsplanung für den Ersatzneubau mit 20 Ja-Stimmen und 3 Enthaltungen genehmigt.

Ursprünglich war eine dreizügige Schule vorgesehen. Die damaligen Prognosen ließen weiter steigende Schülerzahlen erwarten. Nachdem Fördermittel für das Vorhaben nicht bewilligt wurden, musste die Stadt die Planung jedoch neu aufstellen. Gleichzeitig haben sich die Rahmenbedingungen verändert: Die aktuellen Prognosen gehen von 284 statt ursprünglich 396 Schülerinnen und Schülern aus. Zudem ist inzwischen eine funktionale Doppelnutzung von Schule und Hort vorgeschrieben.

Die neue Planung sieht deshalb eine zweizügige Grundschule vor, deren Räume gleichzeitig für den Hort genutzt werden können. Der Neubau soll entstehen, während der Unterricht im bestehenden Schulgebäude weiterläuft. Erst anschließend soll der Altbau abgerissen werden. Auf dem Grundstück ist auch eine neue Anordnung der Außenanlagen vorgesehen. Geplant sind unter anderem eine zentral angelegte Garderobe, Erweiterungsmöglichkeiten und 40 Pkw-Stellplätze laut städtischer Stellplatzsatzung. Die Aula soll zudem so dimensioniert werden, dass sie im Katastrophenfall genutzt werden könnte.

Rund 26 Millionen Euro Baukosten

Die derzeitige Kostenberechnung beläuft sich auf rund 26 Millionen Euro. Damit liegt das Vorhaben deutlich unter früheren Planungen, die mit rund 40 Millionen Euro kalkuliert worden waren. Trotz der Reduzierung bleibt das Projekt für Radeberg eine erhebliche finanzielle Belastung. Oberbürgermeister Frank Höhme rechnet im

Falle einer Förderung mit einem Eigenanteil von rund 13 Millionen Euro. Ohne Fördermittel sei der Schulneubau für die Stadt nicht zu stemmen. Gleichzeitig betonte er, dass in der aktuellen Planungsphase noch Möglichkeiten bestünden, die Kosten weiter zu reduzieren.

Auch im Stadtrat wurden die Baukosten kritisch hinterfragt. Dabei ging es unter anderem um mögliche Einsparungen und die Frage, ob die angesetzten Quadratmeterpreise angemessen seien. Eine komplette zweite Planung zum Vergleich, wie von Uwe Kranz (AfD) vorgeschlagen, fand dagegen keine Mehrheit. Sie würde das Verfahren weiter verzögern und zusätzliche Planungskosten verursachen. Einig war man sich letztlich darin, dass die bestehende Planung Grundlage für den nun notwendigen Förderantrag sein soll.

Förderantrag entscheidet über weiteres Vorgehen

Bis zum 31. August musste die Stadt den überarbeiteten Fördermittelantrag beim Freistaat einreichen. Alle Beteiligten hoffen nun auf eine Förderung von 50 Prozent. Die weiteren Planungsschritte sollen zunächst nur bis zur Genehmigungsplanung fortgeführt werden. Ausführungsplanung und Ausschreibung sollen erst nach einer positiven Fördermittelzusage beauftragt werden. Noch nicht vollständig geklärt sind unter anderem die Kosten für den späteren Abriss des Bestandsgebäudes. Wegen möglicher belasteter Materialien muss dieser voraussichtlich aufwendig und schrittweise erfolgen.

Nach Jahren der Diskussion soll das Projekt nun dennoch vorangebracht werden. „Ja – es tut weh und wir müssen noch an der ein oder anderen Stellschraube drehen, aber wir müssen jetzt loslegen“, fasste Oberbürgermeister Höhme die Situation zusammen.

Text: Red., Visualisierung: iproplan & PB Schubert

Vom Projekt zum Podcast: Baumhaus gibt Erfahrungen weiter

Wie lassen sich die besonderen Interessen und Stärken von Kindern frühzeitig erkennen und fördern? Mit dieser Frage hat sich die Christliche Kindertages- und Familienstätte „Baumhaus“ in Radeberg in den vergangenen sechs Jahren intensiv beschäftigt. Nun gibt das Kita-Team seine Erfahrungen in einem eigenen Podcast weiter.



Das Projektteam der Kita Baumhaus im Tonstudio: Chantal Pursche, Katharina Hempel und Judith Hänslar (v.l.n.r.)

Unter dem Titel „KLETTTER gedanken“ sind bislang drei Folgen auf YouTube und Spotify erschienen. Darin geht es um den Auftakt des Projekts „Karg Campus Kita und Schule Sachsen“, dessen Umsetzung im Kita-Alltag und die konkrete pädagogische Arbeit. Zwei weitere Folgen sind geplant und sollen sich mit der Zusammenarbeit mit der Grundschule und dem Gymnasium beschäftigen. Das „Baumhaus“ war seit 2020 gemeinsam mit der Grundschule Radeberg Stadtmitte Teil des Projekts. Seit 2024 gehört auch das Humboldt-Gymnasium zum Radeberger Verbund. Ziel des Projekts war es, Begabungen frühzeitig zu erkennen und Kinder über die verschiedenen Bildungsstufen hinweg in ihren individuellen Potenzialen zu fördern.

Dass sich das auch im Kita-Alltag widerspiegelt, zeigen konkrete Veränderungen. So können Kinder beispielsweise in einer Bauecke im Foyer ihre Konstruktionen über mehrere Tage stehen lassen und weiterentwickeln. Neue Materialien wie Kapla-Steine bieten zusätzliche Möglichkeiten, eigene Ideen auszuprobieren und Lösungen zu finden. Im Mittelpunkt steht dabei ein Perspektivwechsel: Nicht nur Defizite sollen wahrgenommen werden, sondern ebenso Interessen, Stärken und das, was ein Kind aus eigenem Antrieb entdecken möchte. Begabungsförderung versteht sich dabei ausdrücklich nicht als Förderung einer kleinen Elite. Vielmehr soll jedes Kind die Möglichkeit bekommen, seine individuellen Potenziale zu entfalten. Gerade an den Übergängen zwischen Kita, Grundschule und Gymnasium können Erkenntnisse über die Fähigkeiten und Bedürfnisse eines Kindes verloren gehen. Das Projekt setzte deshalb auf eine engere Zusammenarbeit der Einrichtungen. In Radeberg nehmen beispielsweise Kita-Kinder an Angeboten der Grundschule teil, Grundschüler besuchen das Mathe-Labor des Gymnasiums und Gymnasiasten gestalten Unterricht in der Grundschule.

Zum Abschluss des sechsjährigen Projekts wurden die beteiligten Einrichtungen am 3. September als fünf Konsultationszentren zur Begabtenförderung ausgezeichnet. Das Radeberger Netzwerk aus „Baumhaus“, Grundschule Radeberg Stadtmitte und Humboldt-Gymnasium gehört dazu. Die Einrichtungen sollen ihre Erfahrungen künftig an weitere Kitas und Schulen in der Region weitergeben. Der Podcast ist ein Teil davon: Das Wissen aus sechs Jahren Projektarbeit soll nicht im „Baumhaus“ bleiben, sondern auch anderen pädagogischen Einrichtungen Anregungen für die eigene Arbeit geben. Die Folgen von „KLETTTER gedanken“ sind auf dem YouTube-Kanal des Epilepsiezentrums Kleinwachau und bei Spotify zu finden.

Text: Red.; Foto: Tonstudio

Stellenmarkt



Pflegedienst
Nicole Tobias

2000 €
WECHSEL-PRÄMIE



Wir suchen Pflegefachkräfte
für die 1:1-Versorgung von Intensivpatienten in Radeberg und Kleinrödersdorf.

IHRE VORTEILE

- viel Zeit und Ruhe für Pflege
- kleine, familiäre Teams bei einem führenden Pflegedienst für Intensivpflege in Ostdeutschland
- Lohn nach Tarifvertrag plus Zuschläge
- Jahresonderzahlungen
- viele weitere Benefits

FRAGEN? ☎ **0351 21 08 21 - 21**

INFOS & SCHNELLBEWERBUNG: pflege-tobias.de

Pflegedienst Nicole Tobias GmbH, Brahmstr. 9, 01705 Freital

WIR SUCHEN DICH!

Zeitungszusteller:in
Radeberg
(Zentrum, ca. 1.300 Stk.)

Pulsnitzer Str. / August-Bebel-Str. / Dr.-Wilhelm-Külz-Str. / Röderstr. / Hauptstr. / Schulstr. / Niedergraben / Obergraben / Am Freudenberg / Kirchstr. / Berggasse / Mittelstr. / Am Markt / Pirnaer Str. / Stolpener Str. / Oberstr. / Niederstr. / Wasserstr. / Töpfergasse / Schlossstr. / Langbeinstr. / Ludwig-Jahn-Str. / Am Burglehn

- **die Radeberger Heimatzeitung**
- **Wohnortnahes Verteilungsgebiet**
- **Prospekte sind bereits eingelegt**

Dein Job:

- ✓ Zustellung von Zeitungen inkl. Prospekte

Das passt perfekt zu dir, wenn

- ✓ ein Nebenjob für dich interessant ist (ideal für Rentner:innen oder Schüler:innen ab 13 Jahre)
- ✓ du Lust hast, dich regelmäßig zu bewegen
- ✓ du zuverlässig und selbstständig arbeitest

Wir bieten dir:

- ✓ Sicheres Nebeneinkommen
- ✓ Wohnortnahe Touren

Bewirb dich jetzt:
zeitung@die-radeberger.de



HAUSWIRTSCHAFTSHILFE (m/w/d)
für die Klinik für Forensische Psychiatrie

Das Sächsische Krankenhaus Arnsdorf sucht zum nächstmöglichen Zeitpunkt eine Hauswirtschaftshilfe (m/w/d) in Teilzeit (22,5 Wochenstunden).

Zu Ihren Aufgaben gehören die Reinigung und Sicherstellung der Hygiene im Stations- und Patientenbereich, die Koordination von Wäsche und Verbrauchsgütern sowie unterstützende Tätigkeiten für den Pflegedienst.

Wir bieten Ihnen eine strukturierte Einarbeitung, ein kollegiales Arbeitsumfeld, Fortbildungsmöglichkeiten sowie attraktive Zusatzleistungen. Voraussetzung ist die Bereitschaft zur Arbeit im Zwei-Schicht-System.

Die vollständige Stellenausschreibung finden Sie unter:
<https://www.skh-arnsdorf.sachsen.de/beruf-karriere/stellenangebote/verwaltung-it-und-service/>



Ein Programm von Teach First Deutschland
Paper.Plane
Bildung, die ankommt.

Für Radeberg

Kursleiter*innen (m/w/d)
für GTA-Angebote gesucht

Mathe / Deutsch / Kreatives

- 45-Min.-Kurs vormittags, 5-12 Kinder

Logopädie & Ergotherapie

- 45-Min.-GTA für Klein(st)gruppen, 1-3. Stunde wählbar
- Ideal für Fachkräfte mit entsprechender Qualifikation

Honorartätigkeit - bis 30 €/h - flexibel

Ideal als Nebenjob für Studierende, Berufstätige und Rentner:innen – kein Lehramtsstudium nötig, wir qualifizieren dich!
Für dich ist nicht das Passende dabei, aber du hast Lust, als Lernbegleitung tätig zu werden? Dann bewirb dich auch bei uns – es kommen laufend neue Schulen dazu!



Jetzt bewerben:
paperplane-bildung.de

Marcel Grumbit Marcel.Grumbit@teachfirst.de
Tel.: +49 178 5431281

100 Fälle, ein großes Jubiläum – und ein Gewinnspiel für kleine Detektive

Die Fuchsbande feiert Jubiläum – und „die Radeberger“ verlost ein tolles Fan-Paket! Seit 2017 gehen Niklas, Nele, Till und Füchsin Fritzi gemeinsam auf Spurensuche. Mit der jetzt erschienenen 50. Hörspielfolge knackt die beliebte Reihe die Marke von 100 gelösten Fällen. Zum Jubiläum warten gleich zwei neue Abenteuer auf kleine Hörspielfans: In Fall 99 „Das zitternde Licht“ geht die Fuchsbande einem geheimnisvollen Licht auf den Grund. In Fall 100 „Die verhipsten Detektivlinge“ sorgen plötzlich überall herumliegende Maischips für ein besonders rätselhaftes Abenteuer.



Passend dazu können sich kleine Spürnasen mit den Playmais-Spielssets „Classic 400“ und „Classic Cupcake“ selbst kreativ austoben. „die Radeberger“ verlost ein solches Fan-Paket unter allen Leserinnen und Lesern, die an unserem Gewinnspiel teilnehmen.

So geht's: Schicken Sie einfach eine E-Mail an zeitung@die-radeberger.de oder eine Postkarte an „die Radeberger“ Heimatzeitung, Oberstraße 16a, 01454 Radeberg. Unter allen Einsendungen verlosen wir das Fan-Paket.

Kennwort: Fuchsbande

Einsendeschluss ist der **04.10.2026**.

Wir wünschen viel Glück! Mit der Teilnahme am Gewinnspiel erklären Sie sich mit unseren Datenschutzbestimmungen, welche unter www.die-radeberger.de zu finden sind, einverstanden. Die Mitarbeiter des Verlages sind nicht zur Teilnahme berechtigt. Die Auszahlung des Gewinns ist ausgeschlossen. Veranstalter der Verlosung ist „die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH. Es werden von uns keine persönlichen Daten der Teilnehmer gespeichert.

Text: Red.; Bild: Kühl PR / Europa

Alltagsbegleitung M. Guhr

Mit Herz. Für mehr Lebensqualität im Alltag.

Benötigen Sie Unterstützung im Alltag?

**Wohnungs- & Hausreinigung**

**Einkaufsservice**

**Begleitung zu Ärzten**

**Spaziergänge, Brettspiele, Ausflüge, vorlesen, zuhören, Gedächtnistraining**

**Gartenarbeit**

**Beantragung des Pflegegrad & anderen Anträgen**

Ab Pflegegrad 1 kostenfrei

Mit Herz und Zeit für den Menschen.

Rufen Sie mich an: **0162 6629600**

M. Guhr

Vertrauen. Nähe. Unterstützung.

Weißbacher Str 71 • 01936 Königsbrück www.guhr-dienstleistungen.de

SKODA

Die beste Zeit ist jetzt.

BEST-DAY am 26.09.

Bis zu 5.500,- € Kundenvorteil¹

JETZT-ODER-NIE-Wochen



Der BEST-DAY für Ihren neuen Škoda – mit den BEST-FOR-ALL-Paketen.

Nicht warten. Nicht verpassen. Einfach losfahren. In den **JETZT-ODER-NIE-Wochen** gibt es für Škoda Octavia, Karoq, Superb und Kodiaq besonders attraktive Konditionen mit den **BEST-FOR-ALL-Paketen**. Bester Tag, um einzusteigen: den **BEST-DAY am 26. September!** Dann warten jede Menge Angebote und Neuheiten auf Sie – zum Beispiel das neue Sondermodell Octavia 30 Jahre mit bis zu **5.500,- € Kundenvorteil¹**. Starke Modelle. Starker Zeitpunkt.

Entdecken Sie Ihren neuen Škoda. **Wenn nicht beim BEST-DAY, wann dann?**

¹ Der Kundenvorteil bezieht sich auf das Sondermodell Škoda Octavia Combi 30 Jahre, variiert modellabhängig und kann sich aus verschiedenen Bestandteilen zusammensetzen. Preisvorteil gegenüber der unverbindlichen Preisempfehlung der Škoda Auto Deutschland GmbH für ein vergleichbar ausgestattetes Serienmodell der Ausstattungslinie Selection unter Berücksichtigung der 36-monatigen Škoda Anschlussgarantie². Angebot gültig bis zum 14.10.2026. Der Verkaufspreis wird allein von uns festgesetzt.

² 36 Monate Garantieverlängerung im Anschluss an die zweijährige Herstellergarantie mit der Škoda Anschlussgarantie der Škoda Auto a.s., mit Sitz in: tř. Václava Klementa 869, Mladá Boleslav II, PLZ: 293 01, Mladá Boleslav, Tschechische Republik, bei einer Gesamtfahrleistung von 50.000 km. Die Leistungen entsprechen, mit Ausnahme der Lack- und Karosseriergarantie sowie der Škoda Garantie für Hochvoltbatterien in BEV- und PHEV-Fahrzeugen, dem Umfang der Herstellergarantie. Weitere Informationen erhalten Sie bei Ihrem Škoda Partner oder bei uns.

Beispielhafte Fahrzeugabbildung zeigt vom Angebot abweichende Sonderausstattung.

Autohaus am Silberberg GmbH & Co. KG
An der Ziegelei 11, 01454 Radeberg
T 03528482084
info@radeberg-skoda.de, <https://www.radeberg-skoda.de>

Jugendfeuerwehr Kleinwolmsdorf feiert ihr erstes Jugendfeuerwehrwochenende



Ausrücken, anpacken, zusammenwachsen: Die Jugendfeuerwehr Kleinwolmsdorf hat am 4. und 5. Septembe, ihr erstes Jugendfeuerwehrwochenende veranstaltet. Für die teilnehmenden Kinder und Jugendlichen wurden den daraus zwei ereignisreiche Tage voller Praxis und Teamgeist.

Nach dem Beziehen der Schlafplätze im Dorfgemeinschaftsraum ging es am Freitag nach Großerkmannsdorf, wo die Gruppe gemeinsam mit der dortigen Jugendfeuerwehr an drei Stationen Nullsicht-Taktik, den Umgang mit Hebekissen und eine Grundübung trainierte. Trotz zweier echter Einsätze wegen Sturmschäden, die dazwischenkamen, klang der Abend bei Hot-Dogs für alle erfolgreich aus.

Am Samstag ging es nach Morgensport und Frühstück mit vier Betreuern zum Bahnhof und weiter mit dem Zug zum Dresdner Flughafen. Dort beobachtete die Gruppe zunächst die Landung einer Maschine, ehe die Führung durch die Flughafenfeuerwehr begann: Anhand eines Modells lernten die Kinder das Gelände kennen und durften die großen Flugfeldlöschfahrzeuge bestaunen, eines davon zeigte in einer Vorführung seine verschiedenen Löschfunktionen, wobei alle ordentlich nass wurden. Zurück im Gerätehaus gab es zunächst eine Stärkung, bevor am Nachmittag verschiedene Spiele auf dem Programm standen. Zudem legten die Kinder und Jugendlichen die Jugendflamme Stufe I ab und übten in zwei Gruppen jeweils zwei Einsatzszenarien: einen Löscheininsatz und einen Einsatz zur technischen Hilfeleistung. Den erlebnisreichen Jugendfeuerwehrtag ließ die Gruppe schließlich gemeinsam mit ihren Eltern bei einem Burger-Essen ausklingen.

„Wir hatten zwei wunderbare Tage voller Teamgeist und Zusammenhalt“, resümiert die Jugendfeuerwehr Kleinwolmsdorf, besonders schön war zu sehen, wie die Kinder trotz großer Altersunterschiede zusammenwuchsen. Ein herzlicher Dank gilt allen, die durch das Fahren des Löschfahrzeugs, die Planung der Übungen oder die Betreuung der Kinder zum Gelingen beigetragen haben. Die Jugendfeuerwehr Kleinwolmsdorf zählt inzwischen 17 Mitglieder und trifft sich donnerstags, im Sommer zum praktischen Dienst und im Winter zur Theorie. Ziel ist es, Kinder für die Feuerwehr zu begeistern und ihnen ein sinnvolles Hobby zu bieten.

Text & Fotos: Freiwillige Feuerwehr Kleinwolmsdorf



34 Jahre Wunder-Land

Von einem, der auszog das Fürchten zu lernen

Sonnabend den 26.09.2026 ab 14:30 Uhr

Reithalle Wachau Eintritt frei

Festprogramm

- 15 - 17 Uhr: große Tierparade
- 17 - 19 Uhr: mehrerhaltige Darbietungen
- 19 - 20 Uhr: Abendprogramm
- Live Musik
- Open End mit DJ NICKI

Unterprogramm: Kinderkutschentour, Reiterkutschentour, Kaffee & Kuchen, Grillfleisch, Braises & Bier, Sport & Spiele, Live-Musik

Flohmarkt in Lomnitz

Am 26.09.2026, ab 14.30 Uhr ist Flohmarkt in Lomnitz. Kommt und schaut vorbei – so manches Schnäppchen wartet auf den Käufer. Der Heimatverein Lomnitz und die Crushers, eine Inlinehockey-Mannschaft, sind vor Ort. Ihr könnt auch das zukünftige Trainingsgelände in Augenschein nehmen.
Ort: ehemalige Kleinsportanlage in Lomnitz (hinter Rittergut)
Zeit: 14.30 – 17.00 Uhr
Parkmöglichkeiten: am Bürgerhaus / Wanderhütte

Text & Bild:

Heimatverein Lomnitz & Crushers Lomnitz

CRUSHERS INLINE SKATERHOCKEY

FLOHMARKT

AUF DEM NEUEN HOCKEYPLATZ IN LOMNITZ

26. SEPTEMBER 2026 14:30-17:00 UHR

STAND BUCHEN: 0162-2739275!

VOM ALTEN TENNISPLATZ ... ZUM NEUEN HOCKEYRING!

VORBEI KOMMEN, STÖßERN, SCHNÄPPCHEN MACHEN!

Gemeinsam ins Schwarze treffen:

Ein besonderer Tag für Stellwerk-Familien

Einfach gemeinsam Zeit verbringen, Neues ausprobieren und einen unbeschwerten Tag genießen: Am 5. September lud der Rotary Club Radeberg gemeinsam mit der Abteilung Bogenschießen des Radeberger SV Kinder und Familien des Stellwerk e. V. zu einem besonderen Nachmittag ins Hüttertal ein.

Auf dem Gelände der Bogensportler konnten die Kinder unter fachkundiger Anleitung erste Erfahrungen mit Pfeil und Bogen sammeln und selbst auf die Zielscheiben anlegen. Schnell zeigte sich, wie viel Spaß das Ausprobieren machte. Für das leibliche Wohl sorgten Gegrilltes, leckere Salate, Kuchen und weitere Köstlichkeiten. Bei ausgelassener Stimmung blieb



natürlich auch Zeit zum Erzählen, Spielen und gemeinsamen Genießen.

Der Stellwerk e. V. begleitet Familien, Kinder und Jugendliche in unterschiedlichen schwierigen Lebenssituationen. Für die Familien bot der Nachmittag deshalb eine besondere Gelegenheit, den Alltag für einige Stunden hinter sich zu lassen und gemeinsam schöne Familienzeit zu erleben.

Dass der Rotary Club Radeberg die Arbeit des Vereins unterstützt, hat bereits eine lange Tradition. „Durch das ehemalige Vereinsmitglied Sonnhard Lungfiel, ebenfalls Rotarier, ist vor Jahren bereits eine gute Zusammenarbeit entstanden. Wir sind weit über zehn Jahre miteinander verbunden“, berichtet Anna-K. Czermak, Regionalteamleiterin in Radeberg. Auch das gemeinsame Bogenschießen ist inzwischen Tradition: Bereits seit 2012 lädt der

Rotary Club die Stellwerk-Familien zu diesem besonderen Erlebnis ein.

Die Unterstützung erfolge dabei sowohl finanziell als auch ganz praktisch. „Wenn Not am Mann ist, können wir uns auf die schnelle Hilfe des Rotary Clubs verlassen“, sagt Anna-Katharina Czermak. Die gemeinsame Aktion im Hüttertal sei dabei ein besonderes Highlight: „Familienzeit genießen und einfach mal Gast sein.“

Gleichzeitig könne das Bogenschießen den Kindern zeigen, welche Möglichkeiten es in ihrer Freizeit gibt – abseits digitaler Geräte. Am Ende ging es deshalb nicht nur um Treffer auf der Scheibe, sondern vor allem um Begegnung, gemeinsames Lachen und einen schönen Tag, den die Familien in vollen Zügen genießen konnten.

Text & Fotos: Red

Gönn dir Fass! Das Saunaerlebnis kommt zu Ihnen.

Soll's mal wieder richtig heiß bei Ihnen werden? Dann heißt es: Gönn dir Fass!

Mit der „Mobilen Sauna Radeberg“ kommt echtes Sauna-Feeling direkt vor die eigene Haustür. Die gemütliche Fasssauna mit Panoramafenster und holzbefeuertem Saunaofen bietet Platz für bis zu sechs Personen und ist perfekt für entspannte Stunden mit Familie, Freunden oder zu zweit.

Die Sauna wird bequem zu Ihnen gebracht, aufgebaut und nach der Mietzeit wieder abgeholt. Sie müssen sich um nichts kümmern, einfach einheizen, zurücklehnen und genießen.

Ob als besondere Auszeit vom Alltag, für ein geselliges Wochenende oder als außergewöhnliche Geschenkidee: Gönn dir Fass!

Weitere Informationen und Buchung unter www.mobilesauna-radeberg.de



Gönn dir Fass!

MOBILE FÀSSSAUNA

IN RADEBERG & UMGEBUNG

- Sauna-Genuss direkt vor der Haustür**
Wir liefern, stellen auf und holen wieder ab.
- Für bis zu 6 Personen**
Holzbefeuert für echtes Sauna-Feeling.
- Alles inklusive**
Holz, Aufgüsse, Zubehör und mehr.

AB 100 € PRO TAG

JETZT WUNSCHTERMIN ANFRAGEN!
Einfach online anfragen und Termin sichern.

DAS BESONDERE GESCHENK!
Verschenken Sie Entspannung und gemeinsame Zeit. **GUTSCHEINE** für die Mobile Sauna Radeberg erhalten Sie auf Anfrage.

GUTSCHEIN FÜR EIN SAUNA-ERLEBNIS

Scann mich!

www.mobilesauna-radeberg.de | 0155 66283232

Großerkmannsdorfer Herbstfest: Ein Genuss für Freunde von Musik und Gemütlichkeit

Am 12. und 13. September 2026 lud der Heimatverein Großerkmannsdorf e. V. zum zweiten Herbstfest / Tag des offenen Denkmals rund um das Dorfgemeinschaftshaus ein. Zahlreiche Besucherinnen und Besucher folgten der Einladung und erlebten ein Fest, bei dem für Groß und Klein etwas dabei war.

Der Heimatverein Großerkmannsdorf hatte die Organisation in den Händen. Auf die Beine gestellt und mit Leben gefüllt werden, konnte das Herbstfest aber nur Dank der Hilfe zahlreicher Unterstützer aus der Dorfgemeinschaft.

Für die jüngsten Besucher gab es jede Menge zu entdecken. Bei Hüpfburg, Ponyreiten, Kinderschminken, Basteln und verschiedenen Geschicklichkeitsspielen kam keine Langeweile auf. Auch beim historischen Glücksrad fieberten viele Gäste mit. Wer es etwas ruhiger angehen wollte, konnte im Bücherflohmarkt stöbern oder die Heimatstube mit der Fotoausstellung „Natur im Wandel der Jahreszeiten“ von Manfred Töpfer besuchen.

Auch musikalisch hatte das Herbstfest einiges zu bieten. Die



Goldbacher Blasmusikanten, der Kinder- und Jugendfanfarenzug Schönfelder Hochland und der Radeberger Frauenchor sorgten am Samstag für abwechslungsreiche Unterhaltung.

Mit Einbruch der Dunkelheit bekam das Fest schließlich seinen ganz besonderen Herbstcharakter. Rund um das Lagerfeuer und die Feuerschale saßen die Besucher gemütlich beisammen, genossen Knäckebrot, Speisen und Getränke und ließen den Tag bei Live-Musik ausklingen. Die FGG Live Coverband und das Gitarrenduo Tino & Baron begeisterten das Publikum mit bekannten Hits und sorgten für ausgelassene Stimmung. Die Mischung aus flackerndem Feuer, frühherbstlicher Abendluft und bekannten Liedern schuf eine besondere Atmosphäre, in der auch unser Oberbürgermeister gerne noch ein wenig länger blieb.

Auch am Sonntag ging es abwechslungsreich weiter. Beim musikalischen Frühschoppen mit dem Großerkmannsdorfer Blasorchester bot sich noch einmal Gelegenheit, miteinander ins Gespräch zu kommen. Im Rahmen des Tages des offenen Denkmals luden Führungen durch die Kirche dazu ein, Großerk-

mannsdorf aus einer anderen Perspektive zu erleben.

Der Heimatverein Großerkmannsdorf e. V. bedankt sich ganz herzlich bei allen beteiligten Vereinen, Helferinnen und Helfern, Mitwirkenden und Unterstützern. Ein besonderer Dank gilt auch den vielen Gästen, die mit ihrem Besuch, ihrer guten Laune und ihrer Begeisterung zum Gelingen des Festes beigetragen haben.

Text & Foto: Heimatverein Großerkmannsdorf e. V.



Seit über 30 Jahren ist Ihre Zufriedenheit unser Anspruch

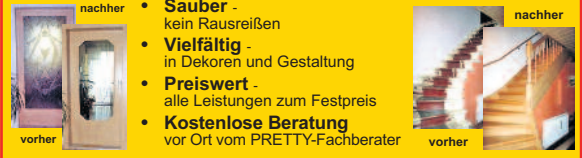
VERMIETUNG - VERKAUF - HAUSVERWALTUNG
PLANUNG & GUTACHTEN

Immobilien-Service Radeberg

www.immobilienservice-radeberg.de
Hauptstraße 33 · 37 · 01454 Radeberg · Tel. 03528 / 48 36 - 0
Fax 03528 / 48 36 - 36 · E-Mail info@is-radeberg.de

Renovierungssysteme

PRETTY Renovierung von Türen & Treppen



- Sauber** - kein Rausreißen
- Vielfältig** - in Dekoren und Gestaltung
- Preiswert** - alle Leistungen zum Festpreis
- Kostenlose Beratung** vor Ort vom PRETTY-Fachberater

PRETTY und PLAMECO-Fachbetrieb Björn Köpping
Kiefernweg 2a, 01917 Kamenz - OT Schönbach
Tel.: 03 57 97 / 73 66 1, Ausstellung geöffnet: Mo-Fr 8-16 Uhr

www.firma-koeping.de



Weltweite Anerkennung - Wie Radeberger Geschichte den Globus erobert...

Academia.edu/Kalifornien ehrte im Juli 2026 den Radeberger Autoren und Geschichtsforscher Klaus Schönfuß († 2026)

Als am 19. Juli 2026 die Wissenschaftsplattform Academia.edu/ Kalifornien auf dem Computer Schönfuß erschien, um die besondere Ehrung des „Independent Researchers“ (Unabhängigen Forschers) Klaus Schönfuß mitzuteilen, der mit einer umfassenden „Erweiterung seiner Webpräsenz“ auf dieser weltweit zweitgrößten Wissenschaftsplattform ausgezeichnet wird, war das durchaus einem Ritterschlag gleichzusetzen. Denn, Klaus Schönfuß war kein Mitglied bei Academia.edu. Er hatte sich also nicht selbst auf der Plattform mit seinen Werken „angemeldet und hochgejubelt“, sondern durch ihren Such-Algorithmus war diese größte Wissenschaftsplattform Academia.edu von sich aus bereits vor längerer Zeit auf seine Arbeiten aufmerksam geworden, hatte den Wert dieser frei verfügbaren und bisher thematisch unbekannten Forschungen erkannt, diese auf der Plattform eingestellt und erwies ihm nun diese digitale Ehre, um ihn als „erfolgreichen und vielgelesenen Autor“ auf der Plattform noch sichtbarer zu machen. Eine große Würdigung, da eine solche nur Autoren erhalten, deren Arbeiten ständig und über das Normalmaß hinaus digital und weltweit gesucht und genutzt werden. Damit bekommt solch eine Auszeichnung natürlich einen noch höheren Stellenwert - denn es geschieht rein durch den Wert seiner Arbeiten, ohne sein eigenes Zutun oder seine Mitgliedschaft!

Was genau verbirgt sich hinter der Wissenschaftsplattform, auf der die Arbeiten des Radebergers offenbar für globales Interesse sorgen?

Academia.edu in Kalifornien ist weltweit das zweitgrößte digitale Netzwerk für Wissenschaft und Forschung. Man kann sich die Plattform wie ein „Facebook für die Wissenschaft“ vorstellen – allerdings mit einem rein fachlichen Fokus. Mehr als 200 Millionen Forscher, Professoren, aber auch unabhängige Historiker und Autoren teilen dort ihre Forschungsarbeiten, um sie einer weltweiten Öffentlichkeit kostenlos zugänglich zu machen.

Der Aufbau der Plattform basiert auf einem einfachen, aber hochgradig effektiven Prinzip: Für die dort registrierten Autoren sowie für international bedeutende Forscher existieren eigene Profile, auf denen wissenschaftliche Aufsätze, Aufzeichnungen und Bücher gebündelt werden. Das System kategorisiert diese Beiträge nach Themengebieten in einem weltweiten DDC-Klassifikationssystem und schlägt sie interessierten Lesern rund um den Globus vor. Über ein präzises Analytics-Ranking (eine digitale Rangliste) lässt sich dabei sekundengenau ablesen, welche Forschungsbeiträge international das größte Interesse erzielen. Wenn Klaus Schönfuß also als Nichtmitglied bei Academia.edu, durch seine von der Plattform ausgesuchten, verwendeten und viel gelesenen Arbeiten eine erweiterte Webpräsenz erhielt, unterstreicht das die Anerkennung seiner Arbeiten über Radeberg, die nun um die Welt gehen.

Die enorme Bedeutung der Plattform liegt in ihrer demokratischen Reichweite: Sie bricht die Barrieren traditioneller Fachverlage auf. Jeder – vom Professor an der Harvard-Universität bis hin zum interessierten Laien – hat sofortigen Zugriff auf Spezialwissen. Mit der Rangliste lässt sich dabei sekundengenau ablesen, welche Forschungsbeiträge international das größte Interesse

ACADEMIA

Log In Sign Up



Klaus Schönfuß

+ Follow

Followers 3
Following 9
Public Views 173

Unabhängiger Autor, Hobby-Historiker, Spezialrichtung Persönlichkeiten, Industrie- und Ortsgeschichte

Related Authors

- Dimitrij Mlekuz Whovnik
- Sheilagh Ogilvie
- Tipimir Veditis
- Gabor Agoston
- Francisco de Paula Souza de Mendonça Jr.
- Michaela Valente
- Orel Beilinson

Uploads

Papers by Klaus Schönfuß:

Das kulturelle Leben in Radeberg 1945 - 1989 als Spiegel der Zeit

In der Nachweidezeit nach 1990 wurde viel über die Kultur-Vergangenheit der DDR diskutiert. Was w...

1 View

Wie die Hüttermühle wirklich zu ihrem Namen kam ...: Neues zu einem alten Stückchen Radeberg – Eine Chronik

Behauptungen, Vorurteile, Vermutungen, übernommene und ungeprüft weitergegebene Meinungen und]... more

1 View

Georg Naumann: Naturforscher, Pionier der Erdgaserkundung in Kanada, Partner von Max Hinsche in Kanada

Georg Naumann (1901 Radeberg 1978 Upper Wella/ Kanada). Bekannt und berühmt wurde Georg Naumann, ... more

3 Views

Familiendynastien, die Geschichte schrieben - Die Familie Knobloch: Eine Radeberger Kaufmanns- und Kommunalpolitiker-Dynastie

Die Familiendynastie Knobloch hat in Radeberg bedeutende Spuren hinterlassen. „Die Knoblochs“ sah... more

1 View

Gerichtbarkeit und Strafvollzug in und um Radeberg

Dargestellt wird die historische Entwicklung des Gerichtswesens, die Besonderheit der Stadt Radeber... more

1 View

erzielen und der betreffende Autor erhält eine sofortige Premium-Nachricht auf seinem Rechner, wenn seine Arbeiten und Aufsätze irgendwo in der Welt von anderen Historikern, Universitäten oder Studenten gesucht, gefunden, gelesen, zitiert, als Downloads gespeichert oder in eigenen Arbeiten als Quellen hinterlegt wurden. Erfasst wird auch der Status der Besucher (Universitätszugehörigkeit, Fachbereich), gefiltert wird „Wo“ (Weltkarte) und „Wann“ (Grafik Monat, Tag), „Ranking“ (meistgelesene Einzelthemen) u.v.a.m.

Was bedeutet das für die Popularität Radeberger Geschichte?

Diese manchmal durchaus auch vom Autor als Empfänger der Nachrichten als lästig empfundene tägliche Computerpost von Academia.edu mit Meldungen, wer-wo-wen gelesen hat, ist jedoch kein Spam, sondern das digitale Äquivalent zu internationaler Anerkennung für die Aufarbeitung Radeberger Zeitgeschichte!

An Hand der Filter und Statistiken des Academia-Profiles ist es möglich, interessante Einzelheiten zu erfahren, z.B. welche Radeberger Themen sind für internationale Historiker interessant, in welchen Ländern werden sie gelesen... Man ist überrascht von der Erfahrung der weltweiten Resonanz, wenn „Viel-Leser“ sogar in Ländern wie Vietnam, Pakistan, Marokko, Finnland, China, Brasilien, Bangladesh ausgewiesen werden. Dazu kommen noch viele Klicks und Aufrufe aus Kanada und USA für Max Hinsche und Georg Naumann, für Johannes Gelbke aus den USA, Karl Gottlob Sonntag aus dem Baltikum und international als Nummer 1 des Interesses ist momentan der Gelehrte Theodor Arldt mit seinen Pol-Forschungen (Klimawandel) verzeichnet. Für Historiker und Institute in diesen Ländern werden deshalb die Forschungsergebnisse und Arbeiten von Klaus Schönfuß oft als die fundiertesten Primärquellen angesehen, die es überhaupt gibt!

Fast vergessene Schätze der Radeberger Stadtgeschichte

Und genau das erklärt auch das internationale Interesse an den Arbeiten von Klaus Schönfuß, der mit seinen akribisch recherchierten Biografien, Aufsätzen, Büchern und Wikipedia-Beiträgen in der Rangliste von Academia.edu Rekorde bricht. Er holt über diese Plattform weltweit Radeberger Persönlichkeiten ins Rampenlicht, deren große Verdienste über die Jahrzehnte hinweg in Vergessenheit geraten waren – und das mit messbarem Erfolg.

Ein Blick in die Liste seiner z.Zt. meistgelesenen Beiträge auf

der Plattform gleicht einer spannenden Entdeckungsreise um die Welt (Auswahl):

- Der Gelehrte Theodor Arldt (Deutschland / Australien / International)
- Der Naturforscher Max Hinsche (Deutschland / Kanada / Rumänien)
- Der Ölsandforscher und Pionier der Erdgaserkundung Georg Naumann (Kanada / USA)
- Der Komponist Johannes Gelbke (Deutschland / USA)
- Der Generalsuperintendent Karl Gottlob Sonntag (Baltikum / Lettland)
- Der Schriftsteller Theodor Meentzen (Deutschland / Österreich / Schweiz)
- Der Satiriker und Schauspieler Johannes Conrad (Deutschland)

Radeberg 2026 – Jetzt unübersehbar mit im Rampenlicht weltweiter Suchprogramme bei Academia.edu/Kalifornien!

Dass die Plattform Academia.edu für Klaus Schönfuß eine „Erweiterte Webpräsenz“ eingerichtet hat – obwohl er selbst dort nie offiziell Mitglied wurde – unterstreicht den internationalen Stellenwert seiner Arbeiten über seine Heimatstadt Radeberg. Es zeigt ebenfalls, dass sein Credo, „Wissen über Wikipedia mit allen teilen und sichtbar machen“ von Anfang an richtig war und erfolgreich ist.

Aber darüber hinaus fällt das Augenmerk der internationalen Wissenschaft jetzt gleichzeitig ebenfalls auch auf die Stadt Radeberg, die bei der digitalen Suche nach diesen geschichtlichen Themen maßgeblich in Erscheinung tritt.

Es beweist: Digitalisierte lokale Geschichte, wie in diesem Fall durch Klaus Schönfuß auf der Grundlage fundierter Recherchen und mit Quellen versehen aufbereitet, erhält auf Plattformen wie Academia.edu insgesamt weltweite Relevanz und Strahlkraft. Seine digitalen Arbeiten, ob zur Radeberger Heimat- und Industriegeschichte, Mühlen- und Eisenbahngeschichte, oder der Vielzahl fast vergessener Radeberger Persönlichkeiten, werden durch die Sichtbarmachung auf der Wissenschafts-Plattform Academia.edu weit über die Grenzen des Radeberger Landes hinaus wahrgenommen – damit tritt auch die Stadt Radeberg in den Fokus der wissenschaftlichen Interessengemeinschaft.

Durch diese digitale Spurensuche wird nicht nur das Lebenswerk großer Radeberger Söhne im digitalen Zeitalter vor dem Vergessen gerettet und in der internationalen Forschungsgemeinschaft dauerhaft gewürdigt, sondern ebenfalls die damit verbundene und hochinteressante Zeitgeschichte unserer Stadt wahrgenommen.

Die Stadt Radeberg, mit ihrer digitalisierten Zeitgeschichte als Heimatstadt all dieser großen Namen, steht jetzt bei Academia.edu/Kalifornien unübersehbar mit im Rampenlicht der weltweiten Suchprogramme!

**Text: Renate Schönfuß-Krause
Foto: Screenshot Red.**



GARTEN

WASSER ♦ WÄRME ♦ SOLAR

NEUE HEIZUNG?

E-MAIL: INFO@GARTEN-LICHTENBERG.DE
www.garten-lichtenberg.de ☎ 035955/ 4 38 48
Mittelbacher Str. 1 | 01896 Lichtenberg

VIE MANN System Profi



NATURSTEINE Rentzsch

Dipl.-Bauing. (FH) Maik Rentzsch
Großröhrsdorfer Straße 43
01896 Lichtenberg
natursteine-rentzsch-wien.de

Montage und Verlegung durch Fachbetrieb

- Treppen
- Fensterbänke
- Tische
- Arbeitsplatten
- Waschtische
- Kaminplatten
- Fliesen
- Grabmale

☎ 035 955-45186

www.natursteine-rentzsch.de



PLAMECO

SPANNDECKEN

morgen schöner wohnen

PLAMECO-Spanndecken machen es möglich:

- Zimmerdecke an nur einem Tag!
- ohne ausräumen
- incl. Beleuchtung und Steuerung
- Infrarot-Spanndeckenheizung
- Komplettlösung aus einer Hand**

Komm vorbei!

Plameco Spanndecken
Kiefernweg 2a,
01917 Kamenz / Schönbach
☎ 03 57 97 73 66 1

Ruf an oder komm in die Ausstellung

DANKESCHÖN!
FÜR 30 FEIERWOCHEN.



GÜLTIG
25.9. - 29.9.26



70 cm Teleskopstab

hama 4315

„Fun 70“ Bluetooth-Selfie-Stick

- Bluetooth-Auslöser ohne zusätzliche App
- Teleskopstab bis 70 cm ausziehbar
- Smartphone-Schnellklemme • Micro-USB-Anschluss

333



Set mit 2 Tags

hama 185826

Schlüsselfinder für Android

- Kompatibel mit der Google-App „Mein Gerät finden“
- Bluetooth 5.0 • Lautes Tonsignal bis 78 dB
- IPX5 wasserbeständig • tauschbare CR2032-Knopfzelle
- Batterielaufzeit bis zu 1 Jahr

333



1,5m USB-C auf USB-C oder Lightning

333

hama 201722

2-in-1 Ladekabel

- Apple MFi-zertifiziert • Datenübertragung mit bis zu 480 Mbit/s
- gleichzeitiges Laden und Synchronisieren



10.000 mAh Kapazität

hama 201708

„Pocket 10“ Powerbank

- 2 USB-A-Ausgänge
- Kapazitätsanzeige mit 4 LED-Stufen
- USB-C-Eingang zum Aufladen
- Li-Polymer-Akku
- Überlade- und Überhitzungsschutz

666



2.0 Stereo-Aktivspeaker

666

hama 57139 E 80

PC-Lautsprechersystem

- USB-betrieben • 3,5-mm-Klinkenanschluss • Kopfhöreranschluss



für Notebooks bis 16,2"

666

hama 222051

Ultra Lightweight Notebook-Tasche

- wasserabweisend, recyceltes PET • rollybefestigung
- Organizer-Fach und Fronttasche • Schultergurt
- Innenmaß für Geräte: 44 x 32 x 9 cm • Gewicht: 440 g

euronicsXXL
Frequenz

EURONICS XXL Frequenz
Frequenz Elektro GmbH
An der Ziegelei 6
01454 Radeberg
Verkauf: 03528/480 450
www.frequenz-euronics.de
Service: 03528/480 455
www.frequenz-service.de

Wir sind für Sie da:
MO - FR 9:30 - 18:30 Uhr
SA 9:00 - 16:00 Uhr

eigene Meisterwerkstatt
Küchenstudio
Installationservice

Team Baumarkt
Silberberg-Center
An der Ziegelei
Doktor-Rudolf-Friedrichs-Str.
LOTZDORF
BADERBERG ZENTRUM

Christoph-Seydel-Strasse